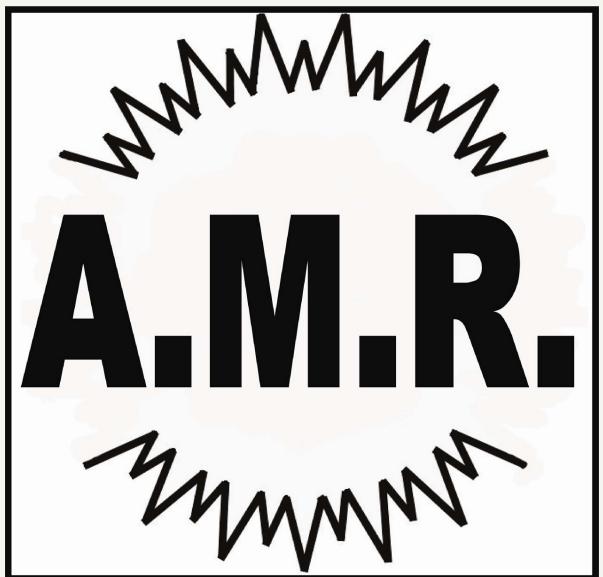


МАСЕДОНЕАНУЛ МАКЕДОНЕЦОТ

*Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од
Романија*

Година XXI- 237-239 број - 25 Јуни 2021
Anul XXI - Numărul 237-239 - 25 Iunie 2021



ПРОСЛАВУВАЊЕТО НА СВЕТЦИТЕ КИРИЛ И МЕТОДИЈ, МОЖНОСТ ДА СЕ ВИДИМЕ ПОВТОРНО - АМР БУКУРЕШТ

Членовите на ДМР ги прославија Светците Кирил и Методиј на 24 мај во седиштето на ДМР во Букурешт.

После 1 и пол година лок доун поради строгите ограничувања на пандемијата „Ковид 19“, ограничувања што внимателно и сериозно беа почитувани од страна на членовите на Друштвото на Македонците од Романија, конечно радост во седиштето во Букурешт по повод празнувањето на светците Кирил и Методиј на 24 мај. Со огромна радост го чекавме овој ден, кога повторно се сретнавме во седиштето на друштвото, рече Марјан Михајлов – потпретседател на Друштвото на Македонците во Романија.

Членовите на ДМР веќе 1 и пол година се среќаваат само преку Интернет, поради пандемијата „Ковид 19“, пандемијата што не држеше затворени во нашите домови, пандемија која нè научи дека сега повеќе од кога било ќе треба да се чуваме заедно, дека ќе

SĂRBĂTORIREA SFINȚILOR CHIRIL ȘI METODIU, UN PRILEJ PENTRU A NE REVEDEA – AMR BUCUREȘTI

Membrii AMR i-au sărbătorit pe Sfinții Chiril și Metodiu, pe 24 mai, la sediul AMR din București.

După un an și jumătate de lock-down din cauza restricțiilor riguroase impuse de pandemia de Covid 19, restricții care au fost cu mare atenție și seriozitate respectate de către membrii Asociației Macedonenilor din România, în sfârșit o bucurie la sediul din București cu ocazia sărbătoririi Sfinților Chiril și Metodiu pe 24 mai. Cu mare bucurie am așteptat ziua aceasta pentru a ne întâlni la sediul asociației, a declarat Marjan Mihailov – vicepreședinte AMR.

Membrii AMR, de un an și jumătate, s-au întâlnit doar prin intermediul online, din cauza pandemiei de Covid 19, pandemia care ne-a ținut închisi în casă, care ne-a învățat acum mai mult ca niciodată că va trebui să rămânem împreună, va trebui să găsim modalități de a duce mai departe moștenirea lăsată de strămoșii noștri, lăsată de bunici și de părinți. Tradiția este un lucru foarte





мора да најдеме начини да го пренесуваме понатаму наследството оставено од нашите предци, оставено од нашите баби и дедовци, од нашите родители. Традицијата е многу важна работа, особено кaj членовите на ДМР, македонците се народ коj се грижи за традициите, коj сака да им ги пренесе на своите понатамошни генерации, традиционалната храна, македонската музика и македонскиот јазик и пишување. Иако 1 и пол година беше тежок период за одржување на активностите на ДМР, членовите не се предадоа и продолжија да одржуваат состаноци преку Интернет, редовни состаноци, ги одржуваа сите вообичаени и важни активности за зачувувањето на традициите на Македонците во Романија, но сепак се осети дека сите едвај чекаат да се сретнат повторно физички во седиштето на друштвото на Македонците во Романија, се разбира почитувајќи ги сите правила што беа барани од страна на владата.

Важен ден за македонското малцинство. На 24 мај, членовите се сретнаа во седиштето во Букурешт за да ги прослават светите Кирил и

important, mai ales în rândul membrilor AMR, macedonenii sunt un popor care ține la tradiții, care dorește să transmită mai departe generațiilor viitoare atât mâncarea tradițională, muzica macedoneană, cât și limba și literatura macedoneană. Deși a fost o perioadă grea pentru îndeplinirea activităților AMR, membrii nu s-au lăsat și au continuat să organizeze întâlniri în mediul online, periodice, au păstrat toate activitățile uzuale și importante pentru păstrarea tradițiilor macedonenilor din România, însă s-a simțit faptul că toata lumea abia aștepta cu nerăbdare de a se întâlni din nou fizic la sediile asociației din România, evident respectând toate regulile cerute de guvern.

O zi importantă pentru etnia macedoneană

Pe 24 mai, membrii s-au întâlnit la sediul din București pentru a-i sărbători pe Sfinții Chiril și Metodiu, marii educatori macedoneni și slavi, fondatorii alfabetizării și literaturii slave, cei care au dezvoltat cultura tuturor popoarelor slave. În ziua respectivă, au fost citite informații istorice relevante despre viața sfintilor, au fost recitate poezii în limba macedoneană și cântate cântece tradiționale

Методиј, големите македонски и словенски просветители, основачите на словенската писменост и литература и оние кои ја развија културата на сите словенски народи. На тој ден беа прочитани релевантни историски информации за животот на светците, беа рецитирани песни на македонски јазик, беа отпеани и традиционални македонски песни. Покрај важноста на потсетувањето и одбележувањето на важните личности кои придонеле за развојот на македонскиот јазик, членовите на друштвото говореа и за важноста за понатамошното учење и зачувување на мајчиниот јазик во македонските семејства во Романија.

macedonene. Pe lângă importanța de a vorbi și povesti despre cele mai importante persoane care au contribuit la dezvoltarea limbii macedonene, membrii asociației au vorbit despre importanța învățării și păstrării limbii materne mai departe în familiile macedonene din România.

Cine au fost sfintii frați Chiril și Metodiu și ce importanță au pentru noi, macedonenii?

Sfinții Chiril și Metodiu sunt unele dintre cele mai importante figuri din cultura slavă și, prin urmare, din cultura macedoneană, dar și din istoria europeană.

Cu misiunile lor, au reușit să introducă limba slavă, creând alfabetul glagolitic ca un alfabet bazat pe discursurile populației de atunci din



Свети Кирил и Методиј - Sfinții Kiril și Metodiu

Кои биле светите браќа Кирил и Методиј и какво значење имаат тие за нас Македонците?

Свети Кирил и Методиј се едни од најважните личности на словенската, со тоа и на македонската, но и во европската историја. Со своите мисии успеале да го воведат словенскиот јазик, создавајќи ја глаголицата како азбука заснована врз дискурсите на тогашното население во околната на Солун.

По повод Денот на словенските просветители, кој се одбележува секој 24 мај, се потсетуваме на важните придобивки од делото на словенските апостоли, светите Кирил и Методиј. Нивната мисија е од огромна важност за сиот словенски свет, а неоспорни се и универзалните вредности на нивниот предизвик.

Најзначајната мисија за браќата е Моравската мисија, за која специјално ја создале глаголицата, посебна азбука според јазикот што го зборувале Словените, составена од 38 букви. Превеле дел од Библијата на словенски јазик и неколку богослужбени книги на словенски и заминале во Велика Моравија. Нивната дејност наишла на силен отпор од германските свештеници, кои жестоко се бореле против воведувањето на словенскиот јазик во богослужбата и против глаголското писмо.

Веста за мисионерите во Моравија стигнала и до папата Никола Први, па двајцата браќа тргнале кон Рим, на средба со папата. За делото и големината на браќата Константин и Методиј дознал и кнезот Коцел од Панонија (Панонска мисија), кој ги повикал браќата да им



vecinătatea Salonicului. Cu ocazia Zilei educatorilor slavi, care se sărbătorește în fiecare 24 mai, ni se amintește de beneficiile importante din munca co-apostolilor slavi, Sfintii Chiril și Metodiu. Misiunea lor are o mare importanță pentru întreaga lume slavă, iar valorile universale ale provocării lor sunt incontestabile.

Cea mai importantă misiune pentru frați este cea moraviană, pentru care au creat special alfabetul glagolitic, un alfabet special în funcție de limba vorbită

de slavi, format din 38 de litere. Au tradus o parte din Biblie și mai multe cărți liturgice în slavonă și au plecat în Marea Moravie.

Activitatea lor a întâmpinat o puternică rezistență din partea preoților germani, care au luptat cu înverșunare împotriva introducerii limbii slave în cult și împotriva scriptului verbal.

Vestea misionarilor din Moravia a ajuns la papa Nicolae I, așa că cei doi frați s-au dus la Roma pentru a se întâlni cu Papa.

Prințul Kocel al Panoniei (misiunea Panoniană) aflat, de asemenea, despre munca și măreția fraților Constantin și Methodius, care i-a chemat pe frați să ajute slavii panonieni împotriva germanizării. Constantin și Metodiu au rămas în Panonia timp de șase luni, timp în care au răspândit creștinismul și alfabetizarea în rândul populației locale.

La Roma, frații au fost primiți de Papa Adrian al II-lea. Moaștele Papei Kliment I i-au fost predate. Datorită înțelepciunii și sacrificiului lui Constantin și al lui Metodiu, misiunea lor de a răspândi creștinismul și onoarea acordată regretatului Papă Kliment, Hadrian al II-lea l-a hirotonit pe Constantin preot, iar discipolii săi au hirotonit preoți și diaconi. Constantin a fost lăsat să



помогнат на панонските Словени против германизацијата. Константин и Методиј останале во Панонија 6 месеци и во тој период ги ширеле христијанството и писменоста кај тамошното население.

Во Рим браќата биле примени од папата Адријан Втори. Нему му ги предале моштите од папата Климент Први. Поради мудроста и покртвуваноста на Константин и Методиј, поради нивната мисија за ширење на христијанството и поради честа што му ја направиле на починатиот папа Климент, Адријан Втори го ракоположил Константин за свештеник, а неговите ученици за презвитери и ѓакони. На Константин му било дозволено да изведе богослужба на словенски јазик, црковните книги што биле преведени на словенски јазик и писмо биле оставени на поклонение во еден од римските храмови, а преводот на Библијата бил осветен од папата, кој дозволил во Велика Моравија и во Панонија да се одржува богослужба на словенски јазик.

Константин (познат под монашкото име Кирил) и Методиј се браќа родени и пораснати во Солун. Потекнуваат од угледно солунско семејство. Нивни родители биле Лав и Марија.

Методиј е роден во 826 год. Се школувал во специјални училишта за стекнување воени вештини и за извршување високи државни функции. Поради стекнатото знаење и способностите што ги поседувал, Методиј на 20-годишна возраст добил чин војвода од византискиот двор. Тој како војвода во 845

tină slujbe în slavonă, să traducă cărțile bisericești în slavonă și scripturile au fost lăsate în închinare într-unul dintre templele romane, iar traducerea Bibliei a fost canonizată de către Papa, care a permis Moraviei și Panoniei să se închine în limba slavă.

Constantin (cunoscut sub numele de călugărul Chiril) și Methodius sunt frați născuți și crescuți în Salonic. Provin dintr-o respectabilă familie din Salonic. Părinții lor erau Lav și Maria.

Methodius s-a născut în 826. A fost educat în școli speciale pentru dobândirea de abilități militare și îndeplinirea unor funcții de stat înalte. Datorită cunoștințelor și abilităților pe care le-a dobândit, Methodius la vîrsta de 20 de ani a fost



година бил испратен да биде управник на Словенското Кнежество во Македонија, кое се простирало во Струмичко-брегалничкиот регион. Задача на Методиј била да ја осигури поддршката од месното население во борбата против бугарските напади на таа територија.

Константин бил роден во 827 год. Се школувал во солунските училишта во кои оделе само децата од поимотните семејства. Како најдобар ученик, рано се школувал на Цариградскиот универзитет, каде што изучувал повеќе науки и повеќе јазици. По завршувањето на студиите Константин станал професор по филозофија на универзитетот во кој и самиот учел претходно. Како вреден и образован, стекнал голема доверба на византискиот двор.

Кирил бил монах, а Методиј епископ и архиепископ.

Светите браќа Кирил и Методиј се основоположници на словенската писменост и литература и се заслужни за културниот развој на сите словенски народи.

Тодоровски Катерина

ДЕНОТ НА НАЦИОНАЛНОТО ЗНАМЕ

Во Романија, Денот на националното знаме се одбележува секоја година, на 26 јуни, утврден со Законот 96/1998. Во оваа пригода, во

авансат la rangul de duce al curții bizantine. Ca duce, în 845, a fost trimis să fie guvernatorul principatului slav din Macedonia, care s-a răspândit în regiunea Strumița-Bregalnica. Sarcina lui Methodius a fost de a asigura sprijinul populației locale în lupta împotriva atacurilor bulgare pe acel teritoriu.

Constantin s-a născut în 827. A fost educat în școlile din Salonic, la care au participat doar copiii din familii mai înstărite. Ca cel mai bun student, a fost educat devreme la Universitatea din Constantinopol, unde a studiat mai multe științe și mai multe limbi. După absolvire, Constantin a devenit profesor de filozofie la universitatea în care studiase anterior. Ca harnic și educat, a câștigat o mare încredere în curtea bizantină.

Chiril era călugăr, iar Metodiu episcop și arhiepiscop.

Sfintii frați Chiril și Metodiu sunt fondatorii alfabetizării slave și sunt considerați cu dezvoltarea culturală a tuturor popoarelor slave.

Todorovski Katerina

ZIUA DRAPELULUI NAȚIONAL

În România, ziua Drapelului Național este marcată în fiecare an, la 26 iunie, fiind instituită prin Legea 96/1998. Cu acest prilej, în Capitală și





главниот град и во сите општини во округот, се организираат јавни церемонии за подигање на националното знаме. Здружението на Македонците во Романија го слави овој ден секоја година, а освен што го слави романското национално знаме, АМР го слави и македонското знаме, што е од голема важност за македонската етничка група во Романија.

Во Македонија, денот на националното знаме се слави на 15 мај. Иако овој датум сè уште не е обележан како официјален државен празник, од 2010 година го слават и слават Македонците ширум светот. Знамето, заедно со химната и грбот, се суштински државен симбол на секоја земја и симбол според кој се идентификува секоја нација и држава.

Актуелното македонско државно знаме е усвоено во Собранието, во октомври 1995 година. Идејата за знаме на Македонија се појави неколку години претходно, веднаш по осамостојувањето на државата, кога тогашните парламентарци ја навестија промената на поранешното републичко црвено знаме со петокрака.

По независноста, Македонија имала првобитна верзија на знаме како црвено знаме со 16 краци и сонцето од Вергина-Кутлеш, но по дипломатскиот притисок на Грција и по потпишувањето на Привремената спогодба со соседот, на 5 октомври 1995, земјата го доби денесно знаме со шест краци, кое е избрано на јавен конкурс, како предлог на академикот Мирослав Грчев.

În toate municipiile reședință de județ, sunt organizate ceremonii publice de înălțare a Drapelului Național. Asociația Macedonenilor din România sărbătorește în fiecare an această zi, și pe lângă sărbătorirea drapelului național român, AMR sărbătorește și drapelul macedonean, care este de o importanță mare pentru etnia macedoneană din România.

În Macedonia, ziua drapelului național se sărbătorește pe 15 mai. Deși această dată nu a fost încă marcată ca o sărbătoare națională oficială, din 2010 a fost sărbătorită de macedoneni din întreaga lume. Drapelul, împreună cu imnul și stema, sunt un simbol de stat esențial al fiecărei țări și un simbol prin care fiecare națiune și stat este identificată.

Actualul steag al statului macedonean a fost adoptat de Parlament în octombrie 1995. Ideea steagului Macedoniei a apărut cu câțiva ani mai devreme, imediat după independența țării, când parlamentarii de atunci au anunțat schimbarea fostului steag roșu al republicii cu cinci picioare.

După independență, Macedonia a avut o versiune originală a steagului nostru sub forma unui steag roșu cu soare cu 16 raze de la Vergina-Kutles, dar după presiunea diplomatică a Greciei și semnarea Acordului intermar cu vecinul, la 5 octombrie 1995, țara a primit drapelul de astăzi cu șase raze, care a fost selectat la un concurs public, ca propunere a academicului Miroslav Gîrcev.

Во моментов, актуелното македонско знаме се вее на јарболите пред ОН во Њујорк и во седиштето во Брисел на најмоќната воена алијанса НАТО.

Во изминативе неколку години, во Македонија се поставени голем број високи челични столбови, со осветлување, на кои се распнати големи знамиња, како симболи на државноста. Ги има на секој граничен премин, на главните влезови во градовите, а особено се видливи по својата густина во Скопје.

„Знамето е олицетворение на една нација, нејзиниот народ и нејзината историја, тоа е многу повеќе од парче ткаенина за обележје. Овие мудри зборови беа изречени од поранешниот американски претседател Вудроу Вилсон за важноста на националното знаме за една земја и за една нација, така што секоја нација треба да го прославува својот ден на националното знаме и да им го пренесе своето значење на помладите генерации.

Која е симболиката на македонското знаме.

Знамето е составено од црвена позадина на која има **златно сонце**, добиено од старото македонско знаме. Сонцето е со осум сончеви краци кои се простираат од сончевиот диск со проширување до рабовите на знамето. Сончевите зраци се вкрстуваат по дијагонала, хоризонтала и вертикалa. Пречникот на сончевиот диск е една седмина од долнината на знамето. Центарот на сонцето се поклопува со точката во која се сечат дијагоналите на

În prezent, actualul steag macedonean este expus pe catargurile din fața ONU din New York și la sediul central din Bruxelles al celei mai puternice alianțe militare, NATO.

În ultimii ani, o serie de stâlpi înalți de oțel au fost ridicati în Macedonia, cu iluminare, pe care sunt prezentate steaguri mari, ca simboluri ale statalității. Acestea sunt prezente la fiecare trecere a frontierelor, la intrările principale în orașe și sunt vizibile în special datorită densității lor în Skopje.

"Drapelul este întrucătirea unei națiuni, a poporului și a istoriei sale, este mult mai mult decât o bucată de pânză pentru un punct de reper." Aceste cuvinte înțelepte au fost rostită de fostul președinte american Woodrow Wilson despre importanța steagului național pentru o țară și o națiune, asa că orice națiune ar trebui să-și serbeze ziua națională a drapelului și să transmită mai departe importanța lui către generațiile tinere.

Care este simbolistica drapelului macedonean

Steagul macedonean este compus dintr-un fundal roșu cu un soare auriu, derivat din vechiul steag macedonean. Soarele are opt raze solare care se extind de pe discul solar care se extinde până la marginile steagului. Razele soarelui se intersectează în diagonală, orizontală și verticală. Diametrul discului solar este de o pătrime din lungimea steagului. Centrul soarelui coincide cu punctul în care diagonalele steagului se



знамето. Односот на ширината и дължината на знамето е еден наспрема два.

Македонското сонце претставува „ново сонце на слободата“, како што е и испеано во македонската национална химна *Денес над Македонија*:

*Денес над Македонија се раѓа,
ново сонце на слободата.*

*Македонците се борат,
за своите правдини!*

Сонцето како народен символ на Македонија и Македонците има добра историска традиција.

Сонцето е присутно и во народното творештво односно во голем број умотворби како песни, приказни, потоа во градителството и уметността на фасади и внатрешноста на куќите, цркви, фрески, икони, а било присутно како символ и во национално-ослободителната борба и движење, особено видливо во знамето на Македонското научно-литературно дружество на Крсте Мисирков и Димитрија Чуповски.

Греенето на сонцето е исклучително важно за създавањето на неопходната светлина, топлина и температура за нормален живот на земјата, односно за нормално одвивање на сите природни и билошки процеси на луѓето, животните, растенијата и водата во природната средина без што е невозможен опстанок и живот на планетата. Сонцето, подеднакво без никакви поделби и дискриминации греи за сите луѓе и живи суштества на планетата. Така да можеме да кажеме дека символиката на сонцето е многу космополитска, слободолюбива, либерална, демократска, егалитаристичка, општочовечка — особини кои во голема мера се застапени и во традициите на Македонија, македонскиот народ и граѓани, кои отсекогаш миролюбиво живееле без никому да наштетуваат под едно исто сонце.

Тодоровски Катерина

intersectează. Raportul dintre lățimea și lungimea steagului este de unu la doi.

Soarele macedonean este un „nou soare al libertății“, aşa cum este cântat în imnul național macedonean, „Astăzi, asupra Macedoniei se naște“

*Astăzi se naște peste Macedonia,
un nou soare al libertății.*

*Macedonenii se luptă,
pentru dreptatea lor!*

Soarele ca simbol național al Macedoniei și al macedonenilor are o lungă tradiție istorică.

Soarele ca și simbol este prezent în folclorul macedonean, în multe lucrări intelectuale precum cântece, povești, apoi în construcția și arta fațadelor și a interioarelor

caselor, bisericilor, frescelor, icoanelor și a fost prezent ca simbol în lupta și mișcarea de eliberare națională, Societății științifico-literare macedonene din Krste Misirkov și Dimitrija Ciupovski. Încălzirea solară este extrem de importantă pentru crearea luminii, căldurii și temperaturii necesare pentru viața normală pe pământ, adică pentru cursul normal al tuturor proceselor naturale și biologice ale oamenilor, animalelor, plantelor și apei din mediul natural fără de care supraviețuirea și viața planetei sunt imposibile. La fel, soarele strălucește în mod egal, fără nici o diviziune și discriminare pentru toți oamenii și ființele vii de pe planetă. Așa că putem spune că simbolismul soarelui este foarte cosmopolit, iubitor de libertate, liberal, democratic, egalitar, universal - calități care sunt în mare măsură prezente în tradițiile Macedoniei, poporului macedonean.



vizibilă mai ales în steagul literare macedonene din Krste Misirkov și Dimitrija Ciupovski. Încălzirea solară este extrem de importantă pentru crearea luminii, căldurii și temperaturii necesare pentru viața normală pe pământ, adică pentru cursul normal al tuturor proceselor naturale și biologice ale oamenilor, animalelor, plantelor și apei din mediul natural fără de care supraviețuirea și viața planetei sunt imposibile. La fel, soarele strălucește în mod egal, fără nici o diviziune și discriminare pentru toți oamenii și ființele vii de pe planetă. Așa că putem spune că simbolismul soarelui este foarte cosmopolit, iubitor de libertate, liberal, democratic, egalitar, universal - calități care sunt în mare măsură prezente în tradițiile Macedoniei, poporului macedonean.

Todorovski Katerina

СТРУМИЧКИОТ КАРНЕВАЛ

Струмичкиот карнавал е годишен традиционален карнавал што се одржува во Струмица и е еден од најзначајните обичаи и традиции од таков вид во Македонија, којшто со години се обновува и се подобрува и е еден од најпознатите маскирани традиционални карневали во Македонија. Струмичкиот

CARNAVALUL DE LA STRUȚI

Carnavalul de la Struța este un carnaval anual care se desfășoară în Struța și este una dintre cele mai importante obiceiuri și tradiții de acest fel din Macedonia, care a mers probabil cel mai departe dintre toate jocurile tradiționale cu măști în transformarea sa, atât în ceea ce privește timpul desfășurării, cât și scopul și funcția sa.



карнавал се одржува традиционално секоја година во рамките на тримерските денови, односно на почетокот на големиот Велигденски пост, а и самото име „карневал“, (лат. *carnus* – месо и *valeo* – збогум, односно „збогум месо“), нѝ асоцира на почеток на пост, а во овој случај тоа се работи за Велигденскиот пост.

Почетокот на постот, односно првите три дена кои секогаш започнуваат од недела вечер на ден-празник Прочка и траат до среда, а за време на тие три дена, во вторник вечерта се одржува традиционалната карневалска вечер, кога маскирани групи на луѓе шетаат низ градот и одат по куќите каде што има верени девојки и каде што остануваат до раните утрински часови.

Меѓутоа, што се однесува до поврзаноста на карневалот со тримерски денови, треба да се направи разликување, односно треба да се напомене дека нивната поврзаност е само временска т.е. тие временски се совпаѓаат, но не и суштински, бидејќи по својата суштина тримерите се еден христијански обичај, додека карневалот претставува еден култ настан од паганско време.

За карневалот во Струмица се смета дека е многу долга традиција. Тој бил споменат

Carnaavalul de la Strumița se ține în mod tradițional în fiecare an în zilele de post negru, adică la începutul marelui post de Paște și chiar numele „carnaval“ (latină carne și vale - adio, adică „adio carne“), îl asociem cu începutul postului, și, în acest caz, cu Postul Paștelui.

Începutul postului, adică primele trei zile care încep întotdeauna în seara Duminicii Iertării și durează până miercuri, iar în timpul lor, adică marți seara, este noaptea tradițională de carnaval, când grupurile mascate se plimbă prin oraș și merg la casele unde sunt fete logodite și unde rămân până dimineață devreme.

Cu toate acestea, în ceea ce privește conexiunea carnavalului cu cele trei zile, trebuie făcută o distincție, adică trebuie remarcat faptul că legătura lor este doar temporală, adică ele coincid în timp, dar nu și în esență, deoarece cele trei zile sunt în esență un obicei creștin, în timp ce carnavalul este o rămășiță a unui cult pagân.

Carnaavalul de la Strumița este considerat a avea o tradiție foarte îndelungată. Aceasta a fost mentionat de faimosul scriitor de călătorii otoman Evliya Çelebi în 1670. El, trecând prin Ustrumgea (Strumița), a scris: "... Am venit într-un oraș, dispus la poalele unui deal înalt și am văzut cum oameni mascați alergau din casă în casă în acea noapte, râzând, tipând și cântând ..." , ceea ce indică în

од страна на познатиот отомански патописецот Евлија Челебија уште во 1670 година. Тој, минувајќи низ Уструмџа, запишал: "...Дојдов во еден град, расположен во полите на еден висок баир и видов како таа ноќ маскирани луѓе претрчуваа од куќа во куќа, низ смеа писок и песна...", што јасно укажува на можноста дека се работи за тримерските карнавалски свечености во Струмица.

Како еден показателен и мошне веројатен податок и симбол за древноста и староста на овој карнавал е и фактот дека многу белези на маските, носите и предметите кои останале во употреба (облеки од кожа и рогови од разни животни, бик, прч, овен итн.), како и алузијата на многуте сакатници со патерици кои се појавуваат на самиот карнавал (истерување на злите духови, желбата за здравје, плодност итн.) и кои се карактеристични само за неговата изворна паганска форма, која подоцна доживува известна трансформација во традиционална форма, односно маска, којашто сè уште ја паметат најстарите струмичани, бидејќи карнавалот од кои и да е причини, за кои сè уште само се претпоставува, се поклопува со тримерите, односно празникот на верените. Тоа се гледа од најчестите мотиви кои најчесто се повторуваат. Тие мотиви се невестата со младоженецот, кои ги симболизираат

mod clar posibilitatea că este vorba despre festivitățile din cele trei zile de carnaval din Strumița.

Ca fapt și simbol indicativ și, foarte probabil, pentru vechimea și antichitatea acestui carnaval este faptul că multe semne de pe măști, costume și obiecte care au rămas în uz (haine de piele și coarne ale diferitelor animale, taur, țap, berbec etc.), precum și aluzia la numeroasele persoane infirme cu bostoane care apar la acest carnaval (alungarea spiritelor rele, dorința de sănătate, fertilitate etc.) și care sunt caracteristice doar formei sale păgâne originale, care suferă ulterior o anumită transformare într-o formă tradițională, adică masca, de care încă își mai amintesc cei mai în vîrstă locuitori din Strumița, deoarece carnavalul, din orice motiv, care este încă doar presupus, coincide cu primele trei zile de post negru, adică sărbătoarea logodnicelor. Aceasta reiese din cele mai frecvente motive, cel mai adesea repetitive. Aceste motive sunt: mireasa și mirele, care îi simbolizează pe tinerii căsătoriți, adică logodnicii; țiganul și țigana cu bebeluș, cu semnificația că, aşa cum țiganii au mulți copii, și tinerii căsătoriți să aibă numeroși descendenti; preotul care îi binecuvântează pe tineri cu fericire, bunăstare și armonie în căsătorie; Diavolul, de obicei cu coarne, cu coadă de bou sau de orice alt animal și o furcă în mâini, pe care toată lumea îl



Струмички карнавал - Carnavalul de la Strumița



младенците односно верените; Циган и Циганка со бебе, со значење како циганите имаат многу деца, така и новите младенци да имаат бројно потомство; поп кој ги благословува младите за среќа, благосостојба и слога во бракот; Гаволот, најчесто со рогови, со опашка од вол или некое друго животно и со вила во рацете, кого сите го бркаат, а чија симболика е бркање на сите лоши сили или влијанија кои би можеле да се појават и да им наштетат на младоженците. Многу чест мотив што се јавува се и мажи претворени во жени со изразени женски атрибути и обратно, со што се покажува најчесто кои физички особини сака мажот да ги поседува жената и обратно.

Во поново време, карневалот добил посовремена, модерна димензија, со некои влијанија од слични карневали во светот, а истовремено добил и награден карактер. Меѓутоа, традиционалниот карактер на карневалот и одењето по куките на верените девојки како обичај сепак останал. Преку шаренилото од бои, фигури и маски со различни мотиви и теми, учесниците на карневалот настојуваат да ја покажат вечната борба меѓу доброто и злото, реализмот и сарказмот, иронијата, сатирата и традицијата,

goneште и а cărui simbolistică este alungarea tuturor forțelor sau influențelor malefice care ar putea apărea și ar putea dăuna mirilor. Un motiv foarte comun care apare sunt bărbății transformați în femei cu atribute feminine pronunțate și invers, ceea ce arată cel mai adesea ce caracteristici fizice dorește un bărbat să posede o femeie și invers.

Mai recent, carnavalul a dobândit o dimensiune mai modernă, contemporană, cu unele influențe din carnavalurile similare din întreaga lume, dobândind în același timp un personaj premiat. Cu toate acestea, caracterul tradițional al carnavalului și mersul la casele fetelor logodite, ca obicei, a rămas încă. Prin varietatea de culori, figuri și măști cu diferite motive și teme, participanții la carnaval se străduiesc să arate lupta eternă dintre bine și rău, realismul și sarcasmul, ironia, satira și tradiția, servilismul și carierismul, guvernarea și anarhia și toate acestea însotite de o mare vioiciune și dinamică, specifice oamenilor din Strumița.

Măștile sunt realizate chiar de participanți. Fiecare participant își alege subiectul și ideea pentru mascare, în timp ce măștile de grup sunt o idee comună a întregului grup. Dintre tipurile de măști, cele mai frecvente sunt antropomorfe și



полtronството и кариеризмот, власта и безвластието и сето тоа проследено со голема живост и динамика, карактеристична на струмичани.

Маските се прават по избор на самите учесници. Секој учесник си избира своја тема и идеја за маскирање, додека групните маски се заедничка идеја на целата група. Од видовите на маски, најзастапени се антропоморфните а се среќаваат и зооморфни и зооантропоморфни маски. Бројот на учесниците на карневалот, како и бројот на посетителите, од година во година се зголемувал, а покрај локалните учесници, редовно учествуваат и гости од странство.

Во 1995 година Струмица со својот карневал се вклучила во големата фамилија на карневалските градови во светот, односно била примена во FECC - Здружение на европски карневалски градови, а во 1998 година Струмица била и домаќин на Конгресот на оваа светска асоцијација.

Во 2018 година, следејќи се по обичајот во други карневалски градови во светот, било воведено „предавање на клучот на општината“ од страна на градоначалникот на Струмица на организациониот одбор на карневалот

există măști zoomorfe și zooantropomorfe. Numărul de participanți la carnaval, precum și numărul de vizitatori, a crescut de la an la an și, pe lângă participanții locali, participă în mod regulat oaspeți din străinătate.

În 1995, Strumița și carnavalul său s-au alăturat marii familii de orașe de carnaval din lume, adică a fost acceptată în FECC - Asociația Orașelor Europene de Carnaval, iar în 1998 Strumița a fost gazda Congresului acestei asociații mondale.

În 2018, urmând obiceiul din alte orașe de carnaval din lume, a fost introdusă o „predare a cheii municipalității“ de către primarul din Strumița comitetului organizatoric al carnavalului, indicând simbolic că orașul este acum „sub conducerea participanților la carnaval“. De asemenea, împreună cu steagurile, în cele opt zile cât durează carnavalul, flutură și steagul Carnavalului de la Strumița.

Elena Pîrvulescu

символично укажувајќи на тоа дека градот сега е „под управа на карневалците“. Исто така, заедно со знамињата, осумте дена додека трае карневалот, се вее и знамето на Струмичкиот карневал.

Елена Првулеску

КАРНАВАЛ - CARNAVAL

ЦРВЕНО ЖОЛТ БУКУРЕШТ

Колку само нетрпение се осекаше да дојде тој голем ден кога македонската фудбалска репрезентација ќе биде дел од големото европско фудбалско семјество.

И еве, на почетокот на месец јуни, ѝ донесе нашите репрезентативци во престолнина на Романија. На големо задоволство на сите македонци низ целиот свет а неизмерно голема беше и радоста во редовите на членовите на македонската

BUCUREŞTIUL ROŞU-GALBEN

Câtă nerăbdare până să vină acea zi mare, când echipa națională de fotbal macedoneană va face parte din marea familie europeană de fotbal!

Să iată începutul lunii iunie i-a adus pe membrii echipei noastre naționale în capitala României. Spre marea satisfacție a tuturor macedonenilor din întreaga lume, dar incomensurabilă a fost și bucuria în rândul membrilor comunității macedonene din România care au respirat, de asemenea, în ritmul





заедница од Романија која и таа дишеше во ритамот на збиднувањата во овој период и кои силно ја поддржуваа нашата селекција.

И за помалце од една недела, Букурешт беше обоен во црвено жолто, отворени и развиени беа македонските знамиња низ улиците, македонската песна, веселите лица, целиот град дишеше со воздивката на македонските навивачи кои го освоја во секоја смисла градот Букурешт и романскиот народ, кои буквально им се нарадуваа и пријателски ги примија и славеа заедно со нив во овие незaborавни денови за македонскиот фудбал. Македонските навивачи се најголеми победници од оваа волшебна бајка во Букурешт на дебитанскиот настап на нашата репрезентација на Европското Фудбалско Првенство ЕУРО 2020.

Незaborавни моменти од страна на македонските навивачи кои беа беспрекорни низ Старата Чаршија во Букурешт но и на Националната Арена каде максимално ја поддржаа нашата репрезентација која и покрај својот неповолен резултатски исход им се оддолжи со евидентна желба за успех и бескомпромисна борбеност на теренот.

Првиот натпревар беше вистинско ремек дело на македонските навивачи кои буквально ја обояа во црвено жолто прекрасната Национална Арена, ечеше македонската химна

evenimentelor din această perioadă și care au susținut intens selecționata noastră.

În mai puțin de o săptămână, Bucureștiul a fost colorat în roșu-galben, steaguri macedonene fluturânde, cântece macedonene, fete vesele, tot orașul respira cu suful grupului de fani macedoneni care a cucerit în toate sensurile Bucureștiul și poporul român, care s-a bucurat la propriu și i-a primit amiabil și a sărbătorit cu ei în aceste zile de neuitat pentru fotbalul macedonean. Fanii macedoneni sunt cei mai mari câștigători ai acestui basm magic din București al spectacolului de debut al echipei noastre naționale la Campionatul European de Fotbal EURO 2020.

Momente de neuitat ale fanilor macedoneni care au fost impecabili în Centrul Vechi, dar și pe Arena Națională, unde au sprijinit la maximum echipa noastră națională, care, în ciuda rezultatului slab, i-a răsplătit cu o dorință evidentă de succes și un spirit de luptă fără compromisuri pe teren.

Primul meci a fost o adevărată capodoperă a fanilor macedoneni care au pictat literalmente frumoasa Arenă Națională în roșu și galben, imnul macedonean a răsunat din gâtul a mii de fani și fotbalisti de pe teren. Primul adversar a fost vechea cunoștință, reprezentativa austriacă, o echipă experimentată, cu indivizi extraordinari. În continuare totul a fost un adevărat basm, ca rezultat nu ne-am descurcat cel mai bine la acest meci, am pierdut, poate, nedrept cu 3:1, dar golul

од грлата на илјадници навивачи и од страна на фудбалерите на теренот. Првиот противник стариот познаник, репрезентацијата на Австрија, искусна екипа со одлични поединци. Се понатаму беше вистинска бајка, резултатски не поминавме најдобро на овој натпревар загубивме можеби неправедни со 3:1 сепак останува да се забележи голот на најголемиот фудбалер во македонската историја Гoran Пандев, а кој, ако не тој, заслужи да го постигне првиот гол за Македонија на ова првенство, недоволно, но гол кој донесе солзи радосници и бескрајна радост. На крајот од овој натпревар фудбалерите беа наградени со громогласен аплауз.

Следниот противник беше Украина. Повторно Националната Арена вриеше како кош пчели, македонските и украинските навивачи заеднички продолжија по долгата прослава на улиците низ Букурешт да ги бодрат своите миленици и на стадионот се слушаше громогласно навивање од обете страни преследено со извонредна спортска атмосфера на теренот. И уште еднаш среќата и го сврте грбот на нашата репрезентација и повторно

celui mai mare fotbalist din istoria macedoneană, Goran Pandev, rămâne de remarcat și cine, dacă nu el, merita să înscrie primul gol pentru Macedonia la acest campionat, insuficient, dar un gol care a adus lacrimi de fericire și bucurie nesfârșită. La finalul acestui meci, jucătorii au fost răsplătiți cu aplauze răsunătoare.

Următorul adversar a fost Ucraina. Încă o dată, Arena Națională a forțat ca un stup de albine, fanii macedoneni și ucraineni, împreună după o lungă sărbătoare pe străzile din București, au continuat să-si încurajeze preferații și pe stadion au răsunat încurajări tumultoase de ambele părți, o atmosferă sportivă extraordinară pe teren. Si încă o dată norocul a întors spatele echipei noastre naționale și acesta a suferit din nou o înfrângere nefericită și nemeritată, de data aceasta cu 2:1, fiind atât de aproape de primul punct istoric la Campionatele Europene.

La final, după acest duel cu Ucraina, fanii au trimis naționala macedoneană cu aplauze spre Amsterdam, unde, deși fără șansa de a se califica în runda următoare, au fost nevoiți să apere onoarea fotbalului macedonean.

Cu un bilanț de două înfrângeri, echipa



Црвено жолт Букурешт - Bucureștiul galben - roșu



доживеа несреќен и незаслужен пораз овојпат со 2:1, беа толку близку и до првиот исторски бод на европските првенства.

На крајот по овој дуел со Украина навивачите со аплауз ги испратија репрезентативците на Македонија кон Амстердам каде иако без шанси за пласман во следната рудна требаше да ја бранат честа на македонскиот фудбал.

Со биланс од два порази македонската фудбалска репрезентација се одјави од Букурешт и се упати кон Амстердам за да го одигра последниот натпревар од оваа група против реномираниот противник Холандија.

А Амстердам арената беше моментот и местото кога фудбаскиот свет и Македонија му се заблагодари на големиот Горан Пандев за сите успеси, достигнувања и заслуги за македонскиот фудбал и не само. После 122 репрезентативни натпревари Горан Пандев стави крај на репрезентативната кариера, крај на една 20 годишна репрезентативна кариера која го однесе до седен величенствен врв, а Пандев имаше и тоа каков голем удел во овој вистински фудбалски подем на нашите репрезентативци, секако неизоставајќи ги и сите други кои придонесоа за овој успех, кој се чини успеа да ја обедини нацијата како никогаш досега, македонци, албанци, турци, срби, власи обединети достоинствено не претставија пред големите екрани ширум Европа и светот.

А ние со нетрпение ќе го очекуваме следниот голем успех на македонските

nățională de fotbal a Macedoniei a părăsit Bucureștiul și s-a îndreptat spre Amsterdam pentru a disputa ultimul meci al acestei grupe împotriva renumitului adversar Olanda.

Iar arena de la Amsterdam a fost momentul și locul în care lumea fotbalului și Macedonia i-au mulțumit marelui Goran Pandev pentru toate succesele, realizările și meritele pentru fotbalul macedonean și nu numai.

După 122 de meciuri la echipa națională, Goran Pandev și-a încheiat cariera națională, a pus capăt unei cariere de 20 de ani la echipa națională care l-a dus de jos până în vârf, iar Pandev a avut o mare contribuție în această incontestabilă ascensiune fotbalistică a echipei noastre naționale, neomitându-i, desigur, și pe toți ceilalți care au contribuit la acest succes, care pare să fi reușit să unească națiunea ca niciodată, macedoneni, albanezi, turci, sârbi, vlahi uniți ne-au prezentat cu demnitate pe marile ecrane de-a lungul Europei și al lumii.

Iar noi vom aștepta cu nerăbdare următorul



спортисти, македонската заедница од Романија го поздравува историскиот успех на овие спортски херои и посакуваме безброј радости и успеси на сите македонски спортисти и повторно високо да го кренат и да го веат македонското знаме.

Да живее Македонија!

Марјан Михајлов

mare succes al sportivilor macedoneni, comunitatea macedoneană din România salută succesul istoric al acestor eroi sportivi și le urează nenumărate bcurii și succese tuturor sportivilor macedoneni și să rîdice și să fluture din nou steagul macedonean.

Să ne trăiești, Macedonia!

Marjan Mihajlov

ЕДНАТА РАКА МИ Е МАКЕДОНСКА, ДРУГАТА РОМАНСКА, КОЈА И ДА ЈА ИСЕЧЕТЕ ЌЕ БОЛИ – Д-Р МАРЈАН МИХАЈЛОВ Е ЕДЕН ОД НАЈПОЗНАТИТЕ МАКЕДОНЦИ ВО БУКУРЕШТ

Специјално за MMC од Букурешт: Орце Костов

O MÂNĂ ESTE MACEDONEANĂ, CEALALTĂ ESTE ROMÂNĂ, PE ORICARE AI TĂIA-O, DOARE - DR. MARJAN MIHAJLOV ESTE UNUL DINTRE CEI MAI RENUMIȚI MACEDONENI DIN BUCUREȘTI

Special pentru MMS din București: Orce Kostov



© MMS.MK

„Чувствата секогаш ми се за Македонија, но со разумот сум секогаш во Романија. Едната рака ми е македонска, другата романска, која и да ја исечете, ќе боли подеднакво“, горделиво и полн со емоции, специјално за MMC зборува доктор Марјан Михајлов физиотерапевт кој живее 21 година во главниот град на Романија, Букурешт.

Марјан Михајлов, 39-годишниот лекар, е по потекло од Три Чешми во близина Штип. Заминал во Букурешт откако добил стипендија за студирање и продолжил да живее и твори во романската престолнина. Сопругата му е Романка со која имаат две деца.

На Марјан му беше необично како новинари од Македонија успеале баш него да го најдат среде Букурешт, но беше возбуден и почестен од можноста да се дружи со луѓе од неговата родна земја за која се уште зборуваа со воздишка.

– Можам да ви бидам и такси ако сакате. Го познавам секое ќоше на Букурешт затоа што

„Sentimentele mele sunt întotdeauna pentru Macedonia, dar rațiunea este întotdeauna pentru România. „Una dintre mâinile mele este macedoneană, cealaltă este română și pe oricare ai să ia-o, să va durea în mod egal“, a declarat mândru și plin de emoție, dr. Marjan Mihajlov, kinetoterapeut care trăiește de 21 de ani în capitala României, București.

Marjan Mihajlov, un medic în vîrstă de 39 de ani, este originar din Tri Ceşmi lângă Štip. S-a mutat la Bucureşti după ce a primit o bursă de studii și a continuat să trăiască și să lucreze în capitala României. Soția lui este româncă și împreună au doi copii.

Lui Marjan i s-a părut neobișnuit cum au reușit jurnalistii macedoneni să dea chiar peste el în tot Bucureștiului, dar a fost încântat și s-a simțit onorat să-și poată petrece timpul cu oamenii veniți din țara sa de origine, despre care el încă mai vorbește suspinând.

- Pot fi taxiul/ghidul tău dacă vrei. Cunosc fiecare colț al Bucureștiului pentru că sunt toată



Средба во Букурешт - Întâlnire la București



по цел ден сум во автомобил. Работам во Ургентниот центар на државната болница, работам дополнително и во приватна клиника, а ангажиран сум и како инструктор во академија за медицинска едукација – рече Марјан во автомобилот додека возевме кон Друштвото на Македонците во Романија.

Докторот е потпреседател на ова друштво и постојано е активен затоа што работата му легнала откако дошол да живее во Букурешт.

– Наоѓам време да бидам тука со своите, да се дружам и да ги слушам анегдотите на постарите. Иако не сум новинар, го правам и нашето списание, а организирам и изложби со слики и носии. Ние Македонците навистина сме посветени на одржување на корените и традицијата – објасни Марјан.

Во друштвото ги затекнавме и претседателката Лура Рогобете која во своето семејство е трета генерација на Македонци кои живеат во Романија, а нејзиното семејство потекнува од прилепско, како и пратеникот од македонско потекло, Јонел Станку кој ги застапува правата на Македонците како малцинство во романскиот парламент.

Марјан Михајлов вели дека Романија како земја се грижи многу за правата на сите малцинства, интегрирани се во општеството и имаат подеднакви услови за напредок. Единствено не се дозволени кавги помеѓу

зиua în mașină. Lucrez la Spitalul de Urgență București, lucrez suplimentar într-o clinică privată și sunt angajat ca instructor într-o academie pentru educație medicală - a mai spus Marjan, în mașină în timp ce conducea spre Asociația Macedonenilor din România.

Medicul este vicepreședintele acestei asociații și în permanență este activ pentru că muncește continuu din momentul în care a venit să locuiască la București.

- Găsesc timp să fiu aici cu ai mei, să mă întâlnesc și să stau să ascult anecdotele bătrânilor. Cu toate că nu sunt jurnalist, realizez și revista Asociației și organizez și expoziții de fotografii și costume. Noi, macedonenii, ne-am dedicat cu adevărat să păstrări originilor și tradițiilor - a mai explicat Marjan.

La sediul Asociației ne-am întâlnit și cu președintele Laura Rogobete care în familia ei este a treia generație de macedoneni care trăiesc în România, iar familia ei provine din Prilep, precum și cu deputatul de origine macedoneană, Ionel Stancu, care reprezintă drepturile macedonenilor ca minoritate în Parlamentul României.

Marjan Mihajlov spune că România, ca țară, a acordat drepturi tuturor minorităților, acestea fiind integrate în societate și beneficiind de condiții egale cu a celorlați cetățeni, în ceea ce privește progresul. Neînțelegările între anumite comunități etnice de pe teritoriul României nu sunt permise.

- Vii aici, ești plătit să studiezi, și se permite

одредени етнички заедници на романска територија.

— Доаѓате тука, ви плаќаат за да студирате, ви овозможуваат да работите и творите на својот јазик. Ние можеме да учиме на својот мајчин јазик и со години имаме и свој претставник во парламентот. Државата помага финансиски и во случај да немате доволно за живот, помага и да создадете нешто, но бара отчет за сработеното и бара резултати. Во Романија е пријатно да си странец – додаде д-р Михајлов пред да седнеме во еден од најстарите и најпознатите ресторани во Романија.

Со добро пиво и одлична романска храна, разговорот веднаш отиде во правец на фудбалот. Докторот спомна дека пред три месеци кога Македонија и гостуваше на Романија во квалификациите за Светското првенство, бил ангажиран од Романската фудбалска репрезентација да им биде домаќин на нашите фудбалери и тоа му било голема чест.

— Бев да го гледам натпреварот со Австрија. Не одигравме лошо, но судијата малку не измести од ритам. Се надевам дека ќе ја победиме Украина затоа што овие навивачи го заслужуваат тоа. Романските медиуми со епитети говорат за македонските навивачи, изненадени се од однесувањето и атмосферата која ја прават.

Но, тоа можеби е така затоа што на Романците им недостасувале забавите и журките по кои биле препознатливи за странците пред пандемијата.

— Се почувствува силно тој бран. Јас работам во болница со преку 5.000 вработени кои навистина имаа тежок период кога растеа бројките на новозаразени. И јас прележав Ковид со многу силни симптоми, но се надевам дека со вакцините полека ќе се вратиме во нормален живот. Застана буквално се, а ние сме учени да уживаме и да се забавуваме. Сега луѓето се пресреќни што се надвор и што гостите на Еуро2020 се погрижија да им ја вратат насмевката – раскажа Марјан.

Текст: Орце Костов

Фото: Вангел Тануровски

9-ти Мај

Низ текот на времето 9 мај претставува дата која е тесно поврзана со историскиот развој на Романија. Започнувајќи уште од крајот

să lucrezi și să creezi în propria ta limbă. Putem să învățăm în limba noastră maternă și de ani de zile avem propriul nostru reprezentant în Parlamentul României. Statul român ajută financiar Asociația, în cazul în care nu există fonduri suficiente pentru a-și desfășura activitatea, dar cere rezultate și rapoarte cu ceea ce s-a realizat. Este plăcut să fii etnic în România - a adăugat dr. Mihajlov înainte de a ne îndrepta spre unul dintre cele mai vechi și mai renumite restaurante din România.

Având în față o bere bună și grozava mâncare românească, conversația s-a îndreptat imediat în direcția fotbalului. Medicul a menționat că în urmă cu trei luni, când Macedonia era oaspete al României în fazele de calificare la Cupa Mondială, a fost angajat de Federația de Fotbal a României pentru a fi "gazda" fotbaliștilor macedoneni și acest lucru a reprezentat o mare onoare pentru el.

- Am fost să urmăresc meciul cu Austria. Nu am jucat prost, dar arbitrul ne-a scos puțin din ritm. Sper să învingem Ucraina pentru că fanii echipei macedonene merită acest lucru. Mass-media românească vorbește la superlativ despre fanii macedoneni, sunt surprinși de comportamentul și atmosfera pe care o creează.

Dar asta se poate datora și faptului că românii le este dor de petrecerile și celebrările pentru care erau erau recunoscuți de către străini înainte de pandemie.

- Valul pandemiei a fost resimțit puternic. Lucrez într-un spital cu peste 5.000 de angajați, care au trecut printr-o perioadă cu adevărat o dificilă, în care numărul persoanelor nou infectate a crescut continuu. Am avut și eu Covid cu simptome foarte puternice, dar sper ca odată cu vaccinările să revenim încet la viață normală de dinainte. Literalmente, totul s-a oprit în loc iar noi suntem



învățăți să ne bucurăm de viață și să ne distră. Acum oamenii sunt foarte fericiți că pot sta în aer liber, că pot să părăsească țara și că gazdele Euro 2020 au avut grijă să le readucă zâmbetul - a spus Marjan.

Text : Orce Kostov

Foto: Vangel Tanurovski

9 MAI

De-a lungul vremii data de 9 mai s-a arătat a fi strâns legată de cursul istoric al României. Astfel începând cu ultimul sfert al secolului XIX și

на 19ти век и првата деценија на 20от век, 9 мај повеќепати се покажува како дата значајна за целата популација која живее на денешната територија на Романија.

9 мај 1877 на Вонредната Сесија на Собранието на Пратениците, министерот за надворешни работи Михај Когалничеану, објавува прекин на врските со Отоманската Порта и прогласува еднострана државна независност на Романија. Здобивањето на државна независност претставува резултат на економските и воените напори на романскиот народ, и на сите постапки на романската дипломатија покренати во претходниот период за време на војната за независност од 1877-1878 година.

Ситуацијата во Југо-Источна Европа станува се понестабилна, во летото 1875 година во оваа зона започнуваат вооружените буни против Отоманската Империја, која ги опустошувала земјите од регионот, со тоа зголемувајќи ги апетитите за создавање на нивни автономни држави. Помеѓу овие вооружени востанија се вбројува и Разловачкото востание 1876 и Кресненското 1878 кои по себе придонесоа многу македонски семјства да пребегаат во Романија, некои од нив и овде формирале ајдучки чети како што бил ајдутин Велку или формирањето на македонски заедници како што било случај во Байлешти, Урзикуца итн.

Контрадикторностите, стремежите и интересите на европјаните биле стимулирани и

până în prima decadă a secolului XXI data de 9 mai s-a arătat mai mult decât odată a fi importantă pentru populațiile care trăiesc pe teritoriul de astăzi al României.

În Sesiunea Extraordinară a Adunării Deputaților din 9 mai 1877, ministrul de Externe, Mihail Kogălniceanu, declara ruperea oricăror legături cu Poarta Otomană și proclama unilateral independența de stat a României. Cucerirea independenței de stat a României este rezultatul efortului economic și militar al poporului român și, deopotrivă, al demersurilor diplomației românești făcute în etapa premergătoare, în timpul și după consumarea Războiului de Independență din 1877-1878.

Situația în Sud-Estul Europei începuse să se deterioreze începând cu vara anului 1875 când această zonă a început să fie zguduită de revolte armate împotriva Imperiului Otoman, împotriva pauperizării la care acesta supunea statele din regiune și pentru dobândirea autonomiilor statale. Printre aceste revolte armate s-au numărat și răscoalele din Macedonia de la Razlovți - 1876 și de la Kresna – 1878, care au determinat multe familii de macedoneni să ia calea pribegiei în România, unii formând cete de haiduci precum Haiduc Velcu sau simple comunități de macedoneni precum cele din Băilești, Urzicuța, etc.

Contradicțiile, aspirațiile și interesele europene erau stimulate și de contradicțiile interne din Imperiul Otoman, a cărui decădere fusese prognozată încă de Dimitrie Cantemir, în faimoasa lucrare Creșterea și descreșterea Imperiului



од внатрешните разидувања во Отоманската Империја чиј пад бил предсказан од Димитрие Кантемир во фамозното научно дело Растот и падот на Отоманска Империја-претставено во берлинската академија, империја која кон крајот на 19ти век забрзано пропаѓа, а крајот доаѓа во 1918 година кога дефинитивно згаснува.

Развојот на романската држава во овие опасни околности од политичко-воената ситуација во Европа наложува, неопходно растење и модернизирање на новосоздадената Национална Армија како од аспект на човекови сили така и од гледиште на воената технологија и вооружување. Тогашна Романија немала воена индустрија со исклучок на мали работилници за оклопи и затоа била принудена да го увезува целото оружје и муниција од европските производители Австро-Унгарија, Франција, Германија, Англија, Русија. Оружјето било разноврсно, а тоа било голем логистички недостаток, ризично да прерасне во тактички и стратешки проблем на бојното поле, имајќи ја во предвид лабилноста на коалициите помеѓу Големите Сили. Поради тоа било неопходно оспособување со оружјето иако тоа било тежок процес имајќи ја во предвид зависноста од увозот на оружје и финансиската сиромаштија на државата.

По одбивањето на Отоманите да и се даде независност на Романија по мирен пат, воочувајќи дека војната е неизбежна на 4/16 април 1877 година Романија се одлучува за склучување на спогодба со Русија, конвенција

Otoman – depusă la Academia din Berlin –, imperiu care acum, în ultimul sfert al secolului al XIX-lea, se afla în prăbușire accelerată, sfîrșitul definitiv urmând să-i survină în 1918.

Evoluția statului român în această periculoasă și inextricabilă situație politico-militară europeană au impus, cu necesitate, creșterea și modernizarea recent înființatei Armate Naționale atât sub aspectul forțelor umane, cât și al înzestrării cu armament și tehnică militară. Statul român de atunci nu avea industrie de armament – cu excepția unor mici ateliere de armurărie – și, de aceea, era nevoie să importe tot armamentul, muniția etc. de la producătorii europeni: Austria, Franța, Germania, Anglia, Rusia. În consecință, armamentul și muniția erau foarte eterogene, ceea ce constituia un mare neajuns logistic, cu riscul să devină un mare pericol tactic pe câmpul de luptă, dar și strategic, ținând cont de labilitatea coalițiilor dintre Marile Puteri. De aceea, se impunea, cu prioritate, omogenizarea tipurilor de armament – dar demersul era greu de realizat în condițiile dependenței de importuri și al penuriei financiare a statului.

După refuzul Imperiului Otoman de a-i acorda României independența pe cale pașnică, văzând că războiul este inevitabil, a hotărât încheierea, la 4/16 aprilie 1877, a unei Convenții cu Rusia, convenție care prevedea respectarea integrității politice și teritoriale românești cu ocazia afluirii spre Bulgaria a Armatei Ruse prin România.

Între timp, încă înainte de angajarea acestei Convenții, România – care știa că independența nu





која предвидувала почитување на политичкиот и територијалниот интегритет на Романија со повод нападот на руската армија на Бугарија поминувајќи низ Романија.

Во меѓувреме, уште пред оваа конвенција, Романија која знаеше дека независноста неможе да се добие без борба со возвишениот и силен противникот, но само преку алијанса со „заштитничка“ и непријателска Русија, се превземаа мерки на генерална мобилизација на целиот воен одбрамбен систем. Армијата беше спремна за војна и се превземаа мерки за стратешко покритие на границата на Дунав која се протега на 650 км, мерки опфатени со присуство на Романската Армија и подоцна засилени за да може да се спротистави од една страна на налетот на отоманите за навлегување на нашата територија и од друга страна да се одбрамиме од загушувачкото пријателство на руските трупи. Предвидувањето на овие ризици било неопходно, што се потврдува не за долго време: Руската Армија влегла во Романија без да добие дозвола од Романската Влада, тоа што предизвика реакција во Европа. Како одговор, отоманите преминаа на воени провокации и на 21 април ја бомбардира-

va putea fi dobîndită decît prin inevitabilul război cu Sublima Poartă suzerană, dar numai în alianța implacabilă cu Rusia "protectoare" și inamică – luase măsuri de mobilizare generală a întregului sistem militar de apărare. Armata a fost trecută pe picior de război și s-au luat măsuri de acoperire strategică a frontierelor de la Dunăre, pe o lungime de 650 de km – măsuri întreprinse exclusiv de Armata Română și accentuate ulterior –, pentru a contracara, pe de o parte, orice încercare a Otomanilor de a invada țara și, pe de altă parte, pentru a ne apăra de prietenia sufocantă a trupelor ruse. Anticiparea acestor riscuri a fost necesară și intemeiată, fapt confirmat în curând: Armata Rusă avea să intre în România înainte să fi primit acordul Guvernului Român, ceea ce a scandalizat opinia publică internațională! În replică, Sublima Poartă a trecut la provocări armate, bombardând, la 21 aprilie, Brăila, apoi orașele Calafat, Bechet, Oltenița și Călărași, la 26 aprilie. Aceste acte de război au determinat, în legitimă apărare, bateriile românești de artilerie de la Calafat să bombardeze Vidinul, la 26 aprilie. Războiul României cu Imperiul Otoman, existent de facto, a fost recunoscut oficial de Adunarea Deputaților și de Senat în ședințele din 29 și 30 aprilie 1877, deschizând calea proclamării independenței.



Браила, потоа Калафат, Беќет, Олтенија и Калараш. Овие воени дејствија предизвикааа реакција во одбрана на романските артилериски сили кои од Калафат го бомбардираа Видин. Војната на Романија против Отоманската Империја ја признава и официјално ја потврдува Собранието на Пратениците и Сенатот на нивните седници на 29 и 30 април 1877 година, со ова отворајќи го патот кон прокламирање на независноста.

На 9 мај 1945, европјаните го слават пропаѓањето на третиот рајх и завршувањето на воените дејствија на европскиот континент. Втората Светска Војна за целата планета значеше големи загуби, човекови жртви и неизмерни разрушувања.

Втората Светска Војна е најсувората во човековата историја. Започна на 1 септември 1939 кога Германија ја нападна Полска, за подоцна да прерасне и да зафати поголем дел од народите во светот.

Повеќе од било кој претходен воен конфликт, втората светска војна воедно користеше човекови и економски ресурси на

La 9 mai 1945, europenii aveau să trăiască bucuria capitulării celui de-al treilea Reich și încheierea ostilităților militare pe continentul european. Cel de-al doilea Război Mondial a însemnat pentru întreaga planetă pierderi de vieți omenești și distrugeri incomensurabile.

Al doilea război mondial a fost cel mai devastator război din istoria omenirii. A început la 1 septembrie 1939 când Germania a atacat Polonia dar, în cele din urmă, s-a extins ajungând să includă majoritatea națiunilor din lume.

Mai mult ca orice alt conflict militar anterior, al doilea război mondial a implicat folosirea concomitentă a resurselor economice și umane ale diferitelor state și extinderea fronturilor astfel încât să includă aproape toate teritorile inamice. Cele mai importante urmări au fost pe plan economic și politic.

Statisticile făcute în urma celui de-al doilea război mondial îl consacră ca cel mai mare și sângeros război din istorie. În total 61 de țări, cu populația de 1.7 miliarde locuitori reprezentând trei sferturi din populația Terrei, au participat la război. Un număr total de 110 milioane de persoane au

различни земји и проширување на фронтот скоро вклучувајќи ги целите територии на непријателот. Најзначајните последици биле на економски и политички план.

Статистиките по завршувањето на втората светска војна ја насочуваат како најголема и најкрвава во историјата. Вкупно 61 земји со 1,7 милијарди луѓе или една третина од населението во светот беа вклучени во оваа војна. Вкупниот број на луѓе кои беа вклучени во воените служби во оваа војна се подига до 110 милиони.

Финансирањето на втората светска војна изнесувало 1 трилион долари, на тој начин станувајќи по скапата од сите претходни војни. Човековите загуби во втората светска војна биле од 55 милиони луѓе од кои 30 милиони цивили и 25 милиони војници не вклучувајќи ги 5,6 милиони евреи погубени во Холокаустот кој биле индиректни жртви во војната.

Секоја година, 9 мај на целиот европски континент се празнува Денот на Европа, за да ја одбележи историската декларација од 9 мај 1950 на министерот за надворешни работи на Франција, Роберт Шуман, преку кој се предлагал план за економска соработка помеѓу Франција и Германија за елиминирање на вековното ривалство помеѓу двете земји.

fost mobilizate pentru serviciu militar,

Finanțarea celui de-al doilea război mondial a costat 1 trilion de dolari, astfel ajungând să fie mai scump decât toate războaiele anterioare. Pierderile umane, neinclusând cei 5,6 milioane de evrei uciși în urma Holocaustului care erau victime indirekte ale războiului, sunt estimate la 55 de milioane din care 30 milioane civili și 25 milioane militari.

În fiecare an, la 9 mai, pe tot cuprinsul continentului se serbează Ziua Europei, pentru a marca istorica declaratie din 9 mai 1950 a ministrului francez de externe, Robert Schuman, prin care propunea un plan de colaborare economică între Franța și Germania, pentru eliminarea rivalităților seculare dintre cele două state.

Robert Schuman, a citit presei internaționale o declaratie prin care chema Franța, Germania și celelalte popoare ale Europei să își unească producțile de oțel și cărbune, ca "primă fundație concretă a unei federații europene".

Propunerea lui avea ca scop crearea unei comunități în cadrul căreia membrii să își pună sub control comun producția de oțel și cărbune – ca bază a puterii lor militare –, în scopul evitării izbucnirii unui nou război. Tânările cărora li se adresa în primul rând această provocare – Franța și Germania – fuseseră în război timp de aproape

PROPERTY OF MBS — FOR REO CROSS

VICTORY!

THE LOCK HAVEN EXPRESS

Not Only A Newspaper—A Community Asset

Est. March 1, 1882

LOCK HAVEN, PA., MONDAY, MAY 7, 1945

The Associated Press

Four Cents

Weather
Increasing cloudiness and warmer; scattered showers and no cool tempests followed by bright cloudy and cooler Tuesday.
Max. Min. Prec. River
Sunday 54 39 .85 11.05
Monday 53 48 .85 10.70

GERMANY SURRENDERS!

War In Europe Ended At 8.41 P. M. Sunday

Gen. Jodl, German Chief Of Staff, Signs Capitulation

REIMS, (AP)—Germany surrendered unconditionally to the Western Allies and Russia at 2:41 a. m. French time today. (This was at 8:41 p. m. EWT Sunday). The surrender took place at a little red schoolhouse which is the headquarters of Gen. Eisenhower. It brought the war in Europe to a formal end after five years of almost unbroken and destructive

City Hears News With Expression Of Satisfaction

Realization Of Pacific Battles Ahead Tempts Jubilation

Lock Haven calmly received the announcement of the unconditional surrender of the Germans to the Allies in Europe today. The actual newspaper announcement occurred shortly after 2:35 a. m. when the select-peal bell rang and the word

Our Victory-In-Europe Edition

Since last Summer we have been looking forward to this day of Victory in Europe. The biggest milestone on our road to complete victory is the day we can say we have beaten Hitler. The only day that will call for greater rejoicing is the day we can say we have beaten the Japs, too.

In July The Express began to think of this edition as a community gesture at the halfway mark of our fight for complete victory over the Axis. Its aim is two-fold—to give a condensed and permanent record of the events that led to our defeat of Germany, with special attention to the activities the war brought into our homes and our community life; and to remind us all that the efforts that won victory over Hitler will have to be redoubled to accomplish a quick victory over Japan.

V-E Day Tomorrow

LONDON, (AP)—The British Ministry of Information announced that tomorrow will be treated as V-E Day. The ministry said officially that, "in accordance with arrangements between the three great powers, the prime min-

Nazis Announced Surrender First In Broadcast Report

LONDON, AP—The greatest war in history ended today with the unconditional surrender of Germany.

The surrender of the Reich to the Western Allies and Russia was made at Gen. Eisenhower's

Роберт Шуман пред интернационалниот печат прочита декларација преку која ги повика Франција, Германија и другите народи на Европа да ги обединат производствата на челик и јаглен како прва конкретна европска федерација.

Неговиот предлог имал за цел да создаде една заедница во чиј кадар членовите заеднички би го контролирале производството на челик и јаглен-како база на нивната воена моќ, со цел да се избегне почеток на нова војна. Земјите на кој им се обраќал, Франција и Германија, биле завојувани страни и војувале близу 100 години, а втората светска војна скоро ги разурна.

Во 1985 година кога проектот за конструкција на Европската Заедница веќе беше јасен, десетте земји членки кои тоа време ја формирале заедницата одлучиле 9 мај да биде Ден на Европа.

Одлуката за славење на Денот на Европа секоја година на 9 мај била донесена од страна на Советот на Европа во Милано во 1985. Како симболи на Европската Унија се: знамето, химната, девизата, единствената европска монеда евро и Денот на Европа, 9 мај (чл. 1-8 тратат за создавање на Устав за Европа).

Знамето со 12 звезди наредени во круг на сина позадина, означува единство и идентитет на европските народи. Кругот претставува солидарност и хармонија, а пак 12 звезди претставуваат перфектност, а не бројот на земјите членки како што може да се претпоставува.

Историјата на знамето започнува во 1955. Првобитно тоа било користено од Советот на Европа, интернационална организација која ги бранела човековите права

100 de ani, iar cel de-al doilea război mondial aproape că le distrusese.

În 1985, când proiectul construcției europene era deja clar conturat, cele zece state membre care formau la acea dată Comunitatea Europeană, au hotărât ca ziua de 9 mai să devină Ziua Europei.

Decizia serbării Zilei Europei în fiecare an, la 9 mai, a fost luată de Consiliul European de la Milano, din 1985. Simbolurile Uniunii Europene sunt: drapelul, imnul, deviza, moneda unică euro și Ziua Europei, 9 mai. (Art. 1-8, Tratatul de instituire a unei Constituții pentru Europa).

Steagul, cu cele 12 stele, așezate în cerc, pe un fond albastru, înseamnă unitatea și identitatea popoarelor Europei. Cercul reprezintă solidaritatea și armonia, iar stelele, în număr de 12, reprezintă perfectiunea (și nu numărul statelor membre UE cum s-ar putea crede).

Istoria steagului începe în 1955. Întâi, el a fost folosit de Consiliul European, organizație internațională apărătoare a drepturilor omului și valorilor culturale europene. În anul 1985, statele membre UE l-au adoptat ca steag al Comunităților Europene (CEE), începând cu 1986 el este utilizat de către toate instituțiile Uniunii Europene.

Tot Consiliul European a fost cel care a decis, în 1972, ca "Odă bucuriei" (ultima parte a Simfoniei a IX-a de Beethoven) să devină imnul său, iar în 1985, Statele Membre UE l-au adoptat, și ele, ca imn oficial al Uniunii Europene.

Uniunea Europeană nu a urmărit, prin aceasta decizie, să înlocuiască imnurile naționale ale Statelor Membre. Alegerea acestei melodii ca imn subliniază aspirația spre valorile comune, unitatea în diversitate și idealurile de libertate, pace și solidaritate care stau la baza Uniunii Europene.

"Unitate în diversitate" este deviza Uniunii Europene. A fost folosită pentru prima dată în 2000





и европските културни вредности. Во 1985 година земјите членки на ЕУ го прифатија како знаме на Европската Заедница, а од 1986 се употребува од сите институции на Европската Унија.

Во 1972 Советот на Европа одлучува „Ода на радоста“ (последниот дел од деветата симфонија на Бетовен) да биде химна, а во 1985 земјите членки на ЕУ ја прифаќаат и тие како официјална химна на Европската Унија.

Европската Унија преку оваа одлука нема за цел да ги замени националните химни на земјите членки, изборот на оваа мелодија како химна го покажува стремежот кон заедничките вредности, обединети во различноста и идеалите за слобода, мир и солидарност, кои се основа на Европската Унија.

„Обединети во различноста“ е мотото на Европската Унија. За прв пат е употребено во 2000 година и за првпат официјално забележано преку Договорот за институирање на устав за Европа кој се склучува во 2004 година. Значењето на мотото е дека преку Европската Унија, европејците ги обединуваат напорите за да работат заедно за задржување

(cu aproximativă) și a fost pentru prima dată menționată oficial în Tratatul de instituire a unei Constituții pentru Europa, încheiat în 2004. Semnificația devizei este ca, prin Uniunea Europeană, europenii își unesc eforturile pentru a



на мирот и безбедноста и просперитетот и дека бројните култури, традиции и различни јазици кои живеат во Европа се една предност за нас. Мотото се појавува на сите официјални јазици на постерите со повод 9 мај.

Рогобете Лаура Елен

ВЕЛИГДЕНСКИ ТРАДИЦИИ И ОБИЧАИ

Ако некој си го поставил или си го поставил прашањето за поврзаноста од времиња помеѓу романците и македонците, и за миграцијата на македонците во голем дел на романска територија, одговорот е едноставен: двета народи имаат слично културно и историско минато, а повеќе од било која сличност ги поврзувало христијанството, кое уште од појавувањето им влијаело врз животот и судбината.

Без разлика кои се пролетните традиции и обичаи во целиот христијански свет, сите имаат една семнификација, а тоа е Воскресението Господово, симбол на преродбата на животот, со самото доаѓање на пролетта, годишно време кое покрај промените во природата носи радост и среќа во душите на луѓето, кои ги оставаат зад себе тмурните и

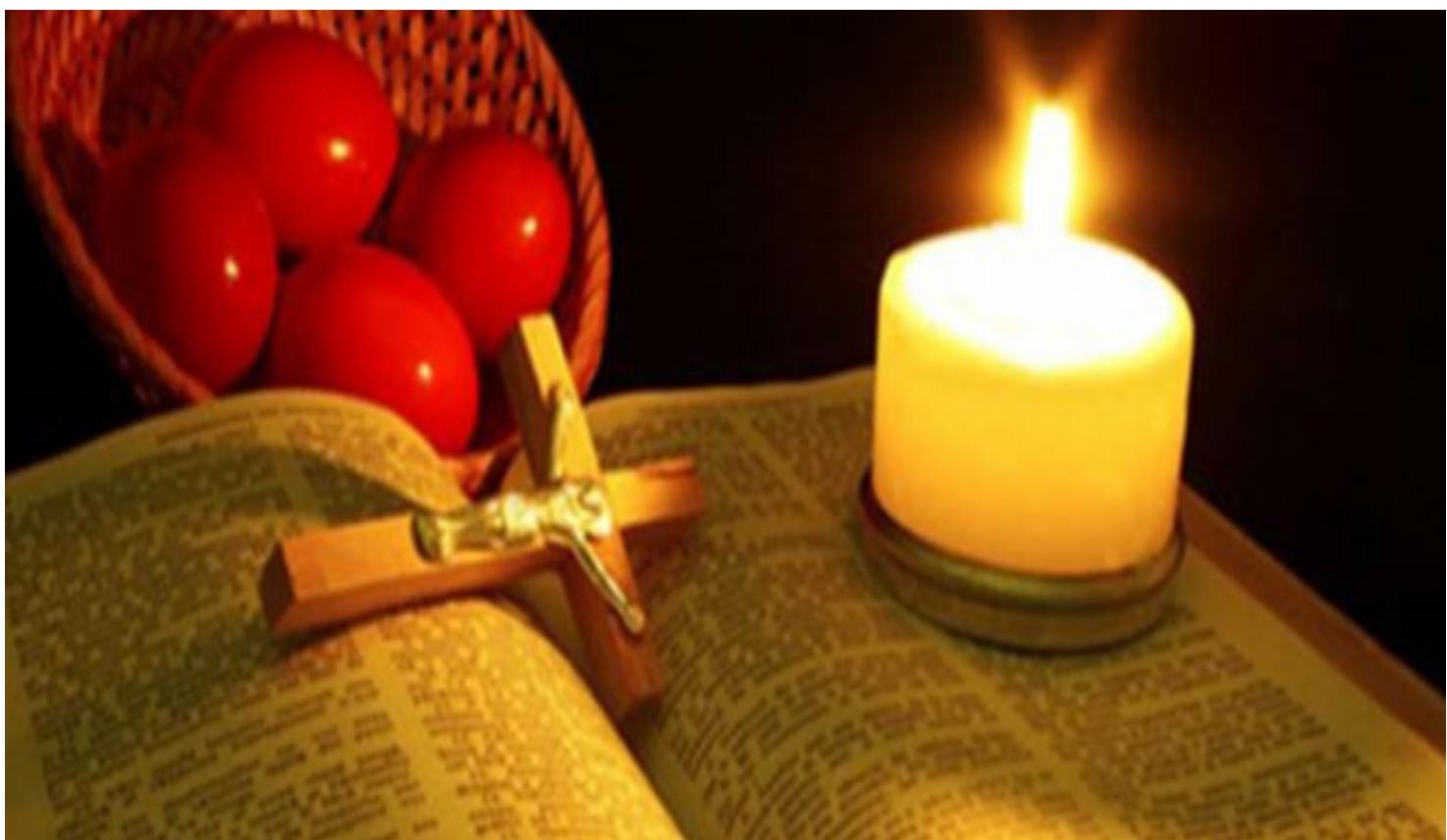
lucra împreună pentru menținerea păcii și pentru prosperitate, și că numeroasele culturi, tradiții și limbi diferite care coexistă în Europa sunt un atu pentru continental nostru. Deviza apare în toate limbile oficiale în postere publicate cu ocazia zilei de 9 mai.

Rogobete Laura Elen

TRADIȚII ȘI OBICEIURI PASCALE

Dacă cineva își va pune sau și-a pus vreodată întrebarea referitoare la afecțiunea dintotdeauna dintre macedoneni și români, la faptul că în cea mai mare parte macedonenii emigranți au ales țările române, răspunsul este simplu: ambele popoare au un trecut istoric și cultural asemănător, iar mai mult decât oricare dintre asemănări le-a legat creștinismul, care încă de la apariție le-a influențat viața și destinul.

Indiferent care sunt tradițiile și obiceiurile de primăvară din întreaga lume creștină, acestea au o singură semnificație și anume aceea a Învierii Domnului Isus Hristos, simbolul renașterii vieții, odată cu venirea primăverii, anotimp care pe lângă schimbările din natură aduce bucurie și exuberanță în inimile oamenilor, care se văd scăpați de zilele întunecoase și geroase ale iernii.





студени зимски денови.

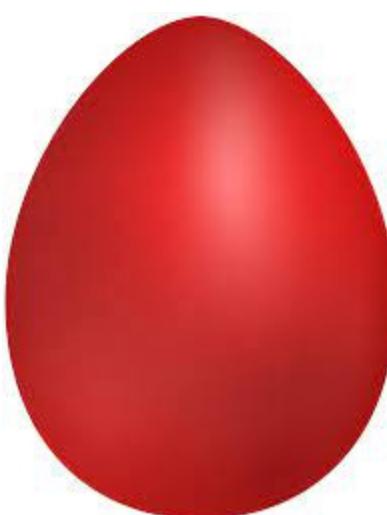
Воскресението на Иисус Христос, денот Велигден, со времето создал серија обичаи на сите делови во светот, од кои некои носат печат на географската зона каде што припаѓаат.

Празнувањето на Велигден се очекува со многу радост, периодот кој му претходи на овој настан преставува една широка низа на традиции и обичаи, кои во најголем дел се одвиваат во месец април.

Секоја година, на недела дена по Светите Страданија и пред Светата Недела, етничките македонци од Романија, каде и да се наоѓаат, се враќаат дома во нивните домови за да го прослават заедно со своите семејства на богатата трпеза, Воскресението Господово, и да кажат во еден глас „Христос Воскресе“ !

Затоа што ниту еден празник не поубав отколку празникот поминат со своето семејство, македонците секогаш се собираат за време на Велигден со своите семејства. Така и Друштвото на Македонците од Романија за празниците е присутно во големото нејзино семејство, семејството на етничките македонци од Романија.

Како и секоја година, така и оваа, Велигденските празници ги



Învierea lui Isus Hristos, ziua de Sfintele Paște, de-a lungul timpului, a generat o serie de obiceiuri pe toate meridianele lumii, dintre care unele poartă amprenta zonei geografice respective.

Sărbătoarea Sfintelui Paște este aşteptată cu multă bucurie, perioada premergătoare acestui eveniment constituind o gamă variată de obiceiuri și tradiții, care se desfășoară în cea mai mare parte în luna aprilie.

În fiecare an într-o zi sfântă de dumincă, după Săptămâna Patimilor și înainte de Săptămâna Luminată, etnicii macedoneni din România, oriunde ar fi ei risipiti se strâng la casele și la familiile lor pentru a sărbători strânși lângă masa iubirii Învierea și pentru a vesti într-un glas „Hristos a Înviat!“.

Pentru că nicio sărbătoare nu este mai frumoasă decât cea petrecută alături de familie, macedonenii se întorc întodeauna cu ocazia Sfintelor Sărbători de Paște în sânul familiei alături de cei dragi. Prin extrapolare, Asociația Macedonenilor din România, de sărbători, este prezentă acolo unde se găsește familia sa extinsă, cea a etnicilor macedoneni din România.

Ca în fiecare an, Sfintele

собраа на едно место етничките македонци. И мали и големи македонците од Романија вкусија од радоста на специјалните моменти на повторната заедничка средба и заеднички со мисла за Христовата жртва преку која ги донесе сите христијани поблизу до Таткото Божји.

Христос Воскресе !

Редакција

ФУДБАЛСКИ СПЕКТАКЛ РОМАНИЈА – РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА 3-2

25.03.2021 - Романија – Македонија, квалификациски натпревар за светско првенство 2022 година. На оваа вечер, срцата на членовите на македонската заедница од Романија отчукуваа двојно. На Националната Арена во Букурешт се одигра натпреварот помеѓу Романија и Република Северна Македонија. Селекцијата на Македонија се запозна со теренот на Националната Арена во

Sărători de Paște au strâns laolaltă etnicii macedoneni. Cu mic, cu mare, macedonenii din România au gustat din bucuria momentelor speciale cât au fost împreună și s-au gândit împreună la Hristos care prin jertfa sa i-a adus pe toți creștinii mai aproape de Tatăl Dumnezeu.

Hristos a Înviat!

Redacția

SPECTACOL FOTBALISTIC: ROMÂNIA - REPUBLICA MACEDONIA DE NORD 3-2

25.03.2021 - România - Macedonia, meci de calificare pentru Cupa Mondială 2022. Seară în care inimile membrilor comunității macedonene din România au bătut de două ori. Meciul dintre România și Republica Macedonia s-a jucat pe Arena Națională din București. Echipa națională a Macedoniei a făcut cunoștință cu terenul Arenei Naționale din București, care în iunie va găzdui Campionatul European de fotbal, la care





Букурешт, кој во месец јуни ќе биде домаќин за време на Европското Фудбалско Првенство, каде Македонија за првпат во историјата се пласираше. Македонската репрезентација допатува со најдобриот тим на овој натпревар предводен од клупата од селекторот Игор Ангеловски, а на теренот, од најомилениот фудбалер кој некогаш излегол од Македонија, легендата на македонскиот фудбал Горан Пандев, кој храбро ја предводеше четата на помладите репрезентативци во новите фудбалски битки, нов сон, кој го уживаат нашите спортски амбасадори, а кој ние од срце посакуваме да им се исполни и да успеат да донесат уште една голема радост за цела Македонија. Фудбалски спектакл каков што само може да посакаат неутралните навивачи и македонската заедница во Романија. Во еден извонредно атрактивен и динамичен натпревар уште од самиот почеток се наметна силно темпо од обете страни, а првиот кој посеризно се закани беше напаѓачот на македонската репрезентација Илија Несторовски кој не искористи значајна двојна шанса, а со тоа најавувајќи дека Македонија не е дојдена да се брани на овој натпревар. Свои прилики имаа и романските репрезентативци кои се заканија преку Ман и Банку, удари кои сигурно ќи сопре голманот Димитровски. Искусниот лисец Пандев повторно се заканува и пропушта извонредна прилика да ја доведе Македонија во водство кога неговиот лоб удар заврши за малку над голот.

Macedonia s-a calificat pentru prima dată în istorie. Naționala macedoneană a venit la acest meci cu cea mai bună echipă, condusă de pe bancă de antrenorul Igor Angelovski, iar pe teren de cel mai iubit fotbalist pe care l-a dat vreodată Macedonia, legenda fotbalului macedonean Goran Pandev, care a condus cu curaj pe membrii mai tineri ai reprezentativei macedonene în noile bătălii ale Cupei Mondiale, noul vis de care se bucură ambasadorii noștri sportivi și care dorim din toată inima să li se îndeplinească și să reușească să aducă încă o mare bucurie pentru întreaga Macedonia. Un spectacol fotbalistic aşa cum doar fanii neutri și comunitatea macedoneană din România și-ar fi putut dori. Într-un meci extrem de atractiv și dinamic, un ritm puternic a fost impuls de ambele părți încă de la început, iar primul care a amenințat serios a fost atacantul echipei naționale macedonene Ilija Nestorovski care nu a profitat de o dublă ocazie semnificativă, arătând astfel că Macedonia nu a venit să se apere în acest meci. Și jucătorii echipei naționale a României au avut șansele lor, amenințând prin loviturile lui Man și Bancu, care au fost oprite cu fermitate de portarul Dimitrovski. Experimentatul vulpoi Pandev amenință din nou și ratează o mare ocazie de a aduce Macedonia în avantaj când lobul său se încheie chiar deasupra portii.

Iar când echipa macedoneană nu și-a folosit ocaziile, România, după o acțiune excelentă în echipă, a deschis scorul acestui meci prin Florin Tănase, preluând conducerea cu 1-0. Jucătorii naționalei macedonene au răspuns imediat și au

И кога македонскиот тим не ги искористи своите шанси, Романија поведе по една одлична тимска акција преку Флорин Танаце, го отвори резултатот на овој натпревар носејќи водство од 1-0 за Романија. Македонските репрезентативци веднаш одговорија и возвратија со нови напади и убави шанси на Елмас и повторно Несторовски. До крајот на првиот дел Горан Пандев уште еднаш се најде во гол шанса која не успеја да ја искористи, а со тоа се замина на полувреме со резултат од 1-0 за Романија. Македонија одигра одлично прво полувреме во кое недостасуваше реализација, а Романија одлично спекулираше од невниманието на македонскиот тим.

Во вториот дел по излегување од кабините, Романија излегува како препородена и за само 5 минути преку Валентин Михаила поведува со 2-0 со еден вистински гол со прецизен и одмерен удар од далечина. Овој гол како дополнително да ѝ мотивира македонските репрезентативци кои полека но сигурно повторно ја презедоа иницијативата отворајќи се уште повеќе, а со тоа оставајќи и повеќе простор за романскиот тим кој во овој

рипостат со noi атакури и frumoasele şanse ale lui Elmas și din nou Nestorovski. Înăuntru la sfârșitul primei reprize, Goran Pandev a avut din nou o ocazie de gol de care nu a reușit să beneficieze și astfel s-a plecat în pauză cu un rezultat de 1-0 pentru România. Macedonia a jucat o primă repriză grozavă în care a lipsit finalizarea, iar România a speculațat excelent neglijența echipei macedonene.

În a doua repriză, după ieșirea de la vestiare, România a apărut ca renăscută și în doar 5 minute prin Valentin Mihăilă a preluat conducerea cu 2-0 cu un gol autentic, în urma unui săut precis și măsurat de la distanță. Acest gol pare să fi dat un plus motivație echipei naționale macedonene, care a preluat din nou încet, dar sigur, inițiativa, deschizând și mai mult, lăsând mai mult spațiu echipei românești, care în acest timp, prin dispusul Mihăilă, reușește să amenințe de mai multe ori cu golul Macedonia. Au urmat șanse pentru Bardi, Elmas și Nikolov care au prevăzut doar adevărata furtuna care a urmat pe teren. Iar când echipa națională a României nu și-a folosit toate șansile pentru a încheia acest meci, Macedonia a arătat de să calificat la Campionatul European, arătând enormul său spirit fotbalistic și





период преку расположениот Михаила успева уште неколкупати да се закани по голот на Македонија. Следуваа шанси на Барди, Елмас и Николов кои само ја најавуваа вистинската бура која следеше на теренот. И кога романските репрезентативци не ѝ искористија своите шанси да го затворат овој натпревар Македонија покажа зошто е пласирана на Европското Првенство, покажувајќи го својот огромен фудбалски дух и за само две минути успева да се врати во живот со два брзи извонредни гола, најпрвин Аријан Адеми кој покажа голема покртвуваност и влезе повреден на терен и успеа да постигне гол и да намали на 1-2, а потоа и по една одлична тимска акција, Александар Трајковски го израмнува резултатот на 2-2 на огромна радост на македонскиот тим. Охрабрени од двата гола не се одрекоа од својот офанзивен фудбал продолжија да напаѓаат и имаа и трет поништен погодок на Адеми поради офсајд. Сепак финишот беше кобен за Македонија и донесе голема радост за Романија. Јанис Хаги постигна гол во самиот финиш за ново водство на Романија од 3-2 и

în doar două minute reușește să revină la viață cu două goluri rapide, mai întâi Arian Ademi, care a arătat un sacrificiu mare și a intrat accidentat pe teren, reușind să înscrive un gol și să reducă diferența la 1-2, iar apoi, după o acțiune excelentă în echipă, Aleksandar Trajkovski egalează rezultatul la 2-2 spre marea bucurie a echipei macedonene. Încurajați de cele două goluri, nu au renunțat la fotbalul ofensiv, au continuat să atace și au avut un al treilea gol prin Ademi anulat din cauza ofsaidului. Cu toate acestea, finalizarea a fost fatală pentru Macedonia și a adus mare bucurie României. Cu toate acestea, finalul a fost fatal pentru Macedonia și a adus mare bucurie României. Ianis Hagi a marcat chiar în final pentru noul avantaj al României de 3-2 și a asigurat pe tabelă 3 puncte pentru România.

Am așteptat și am văzut un meci grozav, ambele echipe au avut o sarcină dificilă, iar la finalul acestui mare meci a câștigat cel mai norocos, iar în această seară acesta a fost naționala României. Naționala macedoneană are motive să regrete că a pierdut oportunități bune pe parcursul întregului meci, dar arătând în același



осигура 3 бодови за Романија на табелата.

Очекувавме и видовме одличен натпревар, двете екипи имаа тешка задача, а на крајот на овој извонреден натпревар победи посреќниот, а тоа оваа вечер беше романскиот национален тим. Македонските репрезентативци има зошто да жалат пропуштајќи убави можности во текот на целиот натпревар, но истовремено покажувајќи дека можат да се надминуваат со секого и да покажат зошто се дел од континенталниот собир ова лето токму во Романија – Букурешт на Националната Аrena. Ние секако со еднооко се радувавме, а со другото тагувавме. Уживавме во еден прекрасен фудбалски натпревар кој што беше само прво полувреме од овој двубој, следниот натпревар помеѓу овие две репрезентации во рамките на квалификациите за светското првенство Катар 2022 ќе се одигра во Скопје на 8 – ми септември.

До тогаш неможеме отколку да им посакаме многу успех во следните натпревари на двете репрезентации.

temp că poate să depășească pe oricine și să demonstreze de ce face parte din întâlnirea continentală din această vară chiar în România - București, pe Arena Națională. Noi, desigur, ne bucurăm cu un ochi și ne întristăm cu celălalt. Ne-am bucurat de un minunat meci de fotbal, care a fost doar prima jumătate a acestui duel, următorul meci dintre aceste două reprezentative din cadrul calificărilor pentru Cupa Mondială Qatar 2022 se va juca la Skopje pe 8 septembrie.

Până atunci, nu putem decât să le dorim mult succes în următoarele meciuri ambelor echipe



А МАКЕДОНИЈА со нетрпение ја очекуваме да ја видиме во живо на натпреварите на Европското првенство против Австрија и Украина овде во македонскиот Букурешт.

Михајлов Марјан

НАРОДНИ ОБИЧАИ ЗА ВЕЛИГДЕН ВО МАКЕДОНИЈА

Најголем христијански празник е Велигден - Воскресението Христово. Бидејќи на секој голем настан од Светото Писмо му претходи подготвка, затоа и пред големите празници во Православната црква постои подготвка. Седум недели пред најголемиот христијански празник го одбележуваме празникот Прочка, празникот на проштевањето, кога сите треба да си простиме, да се смириме со своите блиски, со оние со кои сме се скарале, па така помирени да започнеме со Велигденскиот пост. Постот трае седум недели,

националне.

Iar pe MACEDONIA o aşteptăm cu nerăbdare să o vedem în direct la meciurile Campionatului European împotriva Austriei și Ucrainei aici, la Bucureștiul macedonean.

Mihajlov Marjan

OBICEIURI POPULARE DE PAŞTE ÎN MACEDONIA

Cea mai mare sărbătoare creștină este Paștele - Învierea lui Hristos. Deoarece fiecare mare eveniment al Sfintei Scripturi este precedat de pregătire, astfel și înainte de marile sărbători în Biserica Ortodoxă există pregătire. Cu șapte săptămâni înainte de cea mai mare sărbătoare creștină, sărbătorim sărbătoarea Iertării, când trebuie să ne împăcăm cu toti cei dragi, cu cei cu care ne-am certat, și, astfel, mai liniștiți să începem Postul Paștelui. Postul durează șapte săptămâni, este post strict, fără ulei în timpul săptămânii, iar sâmbăta și duminica este permisă mâncarea cu ulei. Peștele se mănâncă numai în Duminica Florilor și de Buna Vestire.



Среќни Велигденски празници!

се пости строго без масло во работните денови, а во сабота и недела дозволено е храна со масло. Риба се јаде само на Цветници и Благовештение.

Во Струмица, на почетокот на постот, односно, во првите три дена кои се наречени тримерски денови се организира голем Карневал, а во тие први три дена, односно во вторникот вечерта е традиционалната карневалска вечер, кога маскирани групи шетаат низ градот и одат по куќите каде што има верени, армасани девојки и каде што остануваат до раните утрински часови. Меѓутоа што се однесува до поврзаноста на карневалот со тримерските денови, треба да се направи остра разлика, односно треба да напоменеме дека нивната поврзаност е само временска т.е. тие временски се совпаѓаат, но не и суштински, бидејќи по својата суштина тримерите се еден христијански обичај, додека карневалот претставува остаток од еден култ од паганско време. Како еден мошне веројатен податок и симбол за древноста и старината на овој карневал е и фактот дека многу белези на маските, носиите и предметите кои останале во



În Strumița, la începutul Postului Mare, adică în primele trei zile care sunt zile de post negru, se organizează un Carnaval mare, iar în acele prime trei zile, adică marti seara este noaptea tradițională de carnaval, când grupurile mascate se plimbă prin oraș și merg la casele unde sunt fete logodite, fete promise și unde stau până la primele ore ale dimineții. Cu toate acestea, în ceea ce privește conexiunea carnavalului cu zilele de post negru, ar trebui făcută o distincție clară, adică ar trebui să menționăm că legătura lor este doar temporală, adică, ele coincid ca timp, dar nu și substanțial, pentru că postul negru este, în esență, un obicei creștin, în timp ce carnavalul este o rămășiță a unui cult pagân. Ca fapt și simbol foarte plauzibil pentru antichitatea și vechimea acestui carnaval este faptul că multe semne de pe măștile, costumele și obiectele care au rămas în uz, precum și aluzia numeroaselor persoane invalide cu cărje care apar la carnaval și care sunt caracteristice doar pentru forma sa inițială, adică originală, pagână, care suferă ulterior o anumită transformare într-o formă tradițională, adică masca, de care încă își amintesc cei mai în vîrstă locuitori din Strumița, deoarece carnavalul din orice motiv,



Народни велигденски обичаи во Македонија - Obiceiuri pascale populare în Macedonia



употреба (облеки од кожа, рогови од разни животни, бик, прч, овен), како и алузијата на многуте инвалиди со патерици што се појавуваат на самиот карневал (истерување на злите духови, желбата за здравје, плодност итн.) и кои се карактеристични само за неговата иницијална, односно, изворна, паганска форма која подоцна доживува извесна трансформација во традиционална форма односно маска, која што сè уште ја паметат најстарите струмичани, бидејќи карневалот од кои и да е причини, кои се сè уште во сферата на претпоставки, се поклопува со тримерите, односно празникот на армасаните, а кое нешто се гледа од најчестите теми односно мотиви кои провејуват кај неа и кои најчесто се повторуваат се невестата со младоженецот, кои ги симболизираат младенците односно верените, потоа циган и циганка со бебе, со значење како циганите имаат по многу деца, така и новите младенци да имаат бројно потомство одн. многудетност, потоа тука е и попот кој ги благословува младите за среќа, благосостојба и слога во бракот, тука е и ѓаволот најчесто со рогови, со опашка од вол или некое друго животно, со вила во рацете, кого сите го бркаат, а чија симболика е бркање на сите лоши сили или влијанија кои би можеле да се појават и да им

care este încă doar presupus, coincide cu primele trei zile de post negru, adică sărbătoarea logodnicelor, și aceasta se poate vedea din cele mai comune teme sau motive care o pătrund și care se repetă cel mai adesea sunt mireasa și mirele, care simbolizează tinerii căsătoriți, adică logodnicii, apoi țiganul și țigancă cu bebeluș, cu semnificația că, aşa cum țiganii au mulți copii, și tinerii căsătoriți să aibă numeroși descendenți, adică fertilitate; apoi este și preotul care îi binecuvântează pe tineri cu fericire, bunăstare și armonie în căsătorie; este și diavolul, de obicei cu coarne, cu coadă de bou sau de orice alt animal și o furcă în mâini, pe care toată lumea îl gonește și a cărui simbolistică este alungarea tuturor forțelor sau influențelor malefice care ar putea apărea și ar putea dăuna mirilor. Un motiv foarte comun care apare sunt bărbății transformați în femei cu atracție feminină pronunțată și invers, ceea ce arată cel mai adesea ce caracteristici fizice dorește un bărbat să posede o femeie și invers.

O altă caracteristică a formei tradiționale a carnavalului al cărei scop și funcție coincid cu precedenta este moștenirea a numeroase elemente erotice, cântecelor pline de motive erotice, conținut și cuvinte, al căror scop este didactic, adică îndrumarea și pregătirea miresei pentru viitorul vieții de cuplu. Este inclusă și recuzita

наштетат на младоженците. Многу чест мотив кој се јавува се и мажи претворени во жени со изразени женски атрибути и обратно, со што сака да се покаже најчесто кои физички особини сака мажот да ги поседува жената и обратно.

Друга карактеристика на традиционалната форма на карневалот чија цел и намена се поклопува со претходната е наследството на бројните еротски елементи, песните исполнети со еротски мотиви, содржини и зборови, чија цел е дидактичка, односно упатување и припремање на невестата за идниот брачен живот. Тука се и музичките реквизити, односно музичките инструменти, гитарата, армониката, дајрето, кои секоја маскирана група што оди по куките на армасаните девојки ги носи, на кои се свири и кои се неопходни за стварање на една општа веселба и расположение.

За празникот Благовештение, во некои градови во Македонија пчеларите доаѓаат во црква, носат по некоја тегла мед, за да се благослови медот и пчелите, земаат осветена вода од црква и си заминуваат.

На празникот Цветници во црква се делат благословени врбови гранчиња, со кои треба верниците да го пречекаат доаѓањето на Христос, кој свечено влегува во Ерусалим за да настрада и да воскресне.

muzicală, adică instrumentele muzicale, chitara, acordeonul, tamburina, pe care le aduce fiecare grup mascat care merge la casele fetelor logodite, la care se cântă și care sunt necesare pentru a crea o veselie și o bună dispoziție generale.

Pentru sărbătoarea Bunei Vestiri, în unele orașe din Macedonia apicultorii vin la biserică, aduc un borcan cu miere, pentru a binecuvânta mierea și albinele, iau apă sfântă din biserică și pleacă.

De sărbătoarea Florilor, în biserică sunt împărțite crenguțe de salcie binecuvântate, cu care credincioșii trebuie să întâmpine venirea lui Hristos, care intră solemn în Ierusalim pentru a suferi și a învia.

În Săptămâna Patimilor, adică în ultima săptămână înainte de Paște, în biserici se țin cele mai frumoase slujbe, toată lumea se pregătește pentru sărbătoare, gospodinele curăță casele, în Joia Mare curăță și văruiesc mormintele, iar dimineața, înainte de răsărîtul soarelui, vopsesc primele ouă. Primul ou pictat este închinat Domnului și dus la biserică, iar acel ou nu se strică pe tot parcursul anului. Copiii fac baie cu un ou roșu și cu frunze de mușcată pentru a fi roșii ca ouăle și sănătoși ca mușcata. Ouăle care vor rămâne după Paște sunt îngropate pe câmpuri, pentru ca acestea să fie binecuvântate, astfel încât să dea mai multe roade.





Во Страдалната седмица, т.е. последната седмица пред Велигден, во храмовите се служат најубавите богослуженија, сите се подготвуваат за празникот, домаќинките ги чистат домовите, на Велики четврток ги чистат и варосуваат гробовите, а утрото, пред изгрејсонце ги вапцаат првите јајца. Првото вапцано јајце му се посветува на Господ и се носи во црква, и тоа јајце не се расипува во текот на целата година. Децата се бањаат со црвено јајце и со здравец, за да бидат црвени како јајца, и здрави како здравец. Јајцата кои ќе останат после Велигден се закопуваат во нивите, за да биде благословена нивата, за да дава повеќе плодови.

Кружната форма на јајцето ја

Forma circulară a oului reprezintă întregul pământ, deoarece învierea este valabilă pentru toți oamenii. Culoarea roșie simbolizează sângele Domnului Hristos. Gălbenușul și albușul de ou, care sunt în mod constant împreună și nu se amestecă, reprezintă cele două nări ale lui Hristos, umană și divină. Iar ruperea oului marchează învierea. Așa cum puiul iese din ou, tot așa Hristos, fără niciun ajutor, a înviat din morți și a ieșit viu din mormânt.

În noaptea de Paște, se slujește o Liturghie la care credincioșii care au postit se împărtășesc cu Trupul și Sângele lui Hristos.

În marțea de după Paște, se fac liturghii pe câmpuri. Cu icoane, cruci, steaguri, preoții și credincioșii ies și cântând imnuri de Paște trec prin

претставува целата земја, бидејќи воскресението се однесува на сите луѓе. Црвената боја ја симболизира крвта на Христос Господ. Жолчката и белката во јајцето, кои постојано се заедно, а не се мешаат ги претставуваат двете природи на Христос, човечка и божествена. А кршењето на јајцето го означува воскресението. Како што пилето само излегува од јајцето, така и Христос, без ниција помош, самиот воскресна од мртвите и излезе жив од гробот.

Ноќта за Велигден се служи Литургија на која верниците кои постеле се причестуваат со Телото и Крвта Христови.

Во вторникот после Велигден се прават литии по полињата и нивите. Со икони, крстови, бајраци, свештениците и верниците излегуваат и пеејќи велигденски химни поминуваат низ селата, ливадите, полињата, нивите за да дојде благословот Божји над сета природа, за да имаат нивите побогат род.

Во првиот петок после Велигден, наречен Светол Петок, Светата Црква го слави споменот на чудотворниот извор во Цариград, кој се појавил по молитвите на Пресвета Богородица, и затоа, од благодарност кон неа, Црквата го поставила споменот на овој

sate, реј пајиши, реј кампури pentru ca binecuvântarea lui Dumnezeu să vină asupra întregii naturi, astfel încât câmpurile să aibă un rod mai bogat.

În prima vineri după Paște, numită Vinerea Luminată, Sfânta Biserică sărbătorește amintirea izvorului miraculos din Constantinopol, care a apărut după rugăciunile Preasfinței Maici a Domnului și, de aceea, din recunoștință față de ea, Biserică a stabilit comemorarea acestui izvor miraculos să fie sărbătorită în prima vineri după Paște. Sărbătoarea se numește Izvorul Tămăduirii al Preasfinței Născătoare de Dumnezeu - Balaklia. Numele Balaklia provine din cuvântul balık, care în turcă înseamnă pește. și anume, conform legendei, în 1453, un călugăr a prăjît pește în apropierea acestui izvor și apoi a sosit vestea cum Constantinopolul a căzut sub stăpânirea turcească. Călugărului nu i-a venit să credă, deoarece Constantinopolul avea ziduri uriașe și armată, aşa că a spus: „Când acești pești pe jumătate prăjiți vor prinde viață și se vor întoarce în apă, atunci și Constantinopolul va fi sub stăpânirea turcească” și într-adevăr peștii au sărit în izvor și, ca amintire a acelei minuni, până în ziua de azi acolo se țin pești care par semi-prăjiți. Există câteva mănăstiri în Macedonia dedicate acestei sărbători, pe care





чудотворен извор да се слави во првиот петок после Велигден. Празникот се нарекува Животворен извор на Пресвета Богородица - Балаклија. Името Балаклија доаѓа од зборот балук, што на турски значи риба. Имено, според преданието, во 1453 година, некој монах пржел риби покрај овој извор, и тогаш стигнала вест дека Цариград паднал под турска власт. Монахот не можел да поверува, бидејќи Цариград имал огромни сидини и војска, па рекол: „Кога полупржениве риби ќе оживеат и ќе се вратат во водата, тогаш и Цариград ќе биде под турска власт“, и навистина рибите скокнале во изворот, и како спомен на тоа чуда, до ден денес таму се чуваат риби кои изгледаат како полупржени. Во Македонија има повеќе манастири посветени на овој празник, кои народот масовно ги посетува во четврток навечер и петок наутро. Еден од најпознатите и најпосетувани манастири за овој празник е манастирот Свети Димитриј во близина на Велес, кој е посветен на свети Димитриј Солунски и на Изворот на Пресвета Богородица, и токму на овој празник од цела

oamenii le vizitează în număr mare joi seara și vineri dimineață. Una dintre cele mai cunoscute și mai vizitate mănăstiri la această sărbătoare este mănăstirea Sf. Dimitru de lângă Veles, care este închinată Sfântului Dimitru din Salonic și Izvorului Preasfintei Născătoare de Dumnezeu, iar la această sărbătoare vin credincioși din toată Macedonia să se închine și să ceară binecuvântare de la Maica Domnului. De această sărbătoare multe cupluri fără copii vin la mănăstire, deoarece există o tradiție vie că multe cupluri fără copii, după ce s-au rugat în această mănăstire, au avut copii. Joi seara, ei rămân în mănăstire și înconjoară biserică cu fir de lână roșu și alb și din el fac împletituri - curele, pe care soțiile le poartă constant în jurul taliei până când rămân însărcinate. Într-adevăr, în fiecare an vin multe familii din toată țara care aduc mănăstirii daruri de recunoștință, pentru că tocmai aici, cu binecuvântarea Preasfintei Născătoare de Dumnezeu, au dobândit copii.

Sărbătorile pascale ating apogeul și împlinirea lor în sărbătoarea Înălțării, care se sărbătorește în a patrulecea zi după Înviere, și

Македонија доаѓаат верници, за да се поклонат и да побараат благослов од Мајката Божја. На овој празник во манастирот доаѓаат многу парови кои немаат дечиња, бидејќи постои живо предание, дека многу двојки без деца, откако се помолиле во овој манастир, добиле дечиња. Вечерта во четвртокот, остануваат во манастирот и го обиколуваат храмот со црвен и бел волнен конец и од него прават плетенки - појаси, кои сопружниците постојано ги носат околу половината сè до забременувањето.

1-ви ЈУНИ

Секоја година, на првиот ден од летото, се слави Меѓународниот ден на детето, еден повод преку кој се прославува најубавиот период од животот на сите – а тое е детството, да им се понуди поддршка на децата, да се ценат и сакаат децата и да се промовира благосостојбата на децата од целиот свет.

1 јуни - Меѓународен ден на детето, е денот кога сите ние се враќаме на нежните и пријатни моменти на невиното детство, покрај нашата растечка генерација. Тоа е денот кога уште еднаш се обидуваме да сфатиме дека интересот на детето мора да биде приоритет и дека на сите деца им е потребна нашата поддршка и внимание секој ден.

Нашето општество има потреба од образовани и здрави деца, деца со кои треба да се гордеат. Во денешно време станува се поизразена загриженоста на структурите, на национално но и на меѓународно ниво, кон областа на заштитата на правата на децата.

На Друштвото на Македонците во Романија, од Караш Северин, се одвиваат активности со дел од децата на членовите од Мехадика и Карансебеш, каде што децата цртаат со креда, добиваат балони и играат разни игри.

Оана Симериа

sărbătoarea Rusaliilor, care se sărbătorește în a cincizecea zi după Înviere. Odată cu sărbătorirea lor se pune capăt întregii perioade festive de Paște.

Mihajlov Marjan

Велигденските празници го достигнуваат својот врв и исполнување во празникот Вознесение, кој се слави во четиристотиот ден по Воскресението, и празникот Педесетница, кој се слави во пеесеттиот ден по Воскресението. Со нивното празнување завршува сиот тој празначен Велигденски период.

Михајлов Марјан

1 IUNIE

În fiecare an, în prima zi de vară se celebrează Ziua Internațională a Copilului, prilej de a sărbători cea mai frumoasă perioadă din viața fiecărui om – copilaria, de a oferi sprijin copiilor, de a aprecia și iubi copiii și de a promova bunăstarea copiilor din toată lumea.

1 iunie - Ziua Internațională a Copilului - este ziua în care revenim cu toții la momentele tandre și plăcute ale copilariei inocente, alături de generația în creștere. Este ziua în care încercăm încă o dată să conștientizăm, că interesul pentru copil trebuie să fie unul prioritar și că, toți copiii au nevoie de sprijinul și atenția noastră zi de zi.

Societatea noastră are nevoie de copii educați și sănătoși, copii de care să fim mândri. Astăzi, devine tot mai evidentă preocuparea structurilor atât la nivel național, cât și internațional, asupra domeniului protecției drepturilor copilului.

La Asociația Macedonenilor din România, Caras-Severin, s-au desfășurat acțiuni cu o parte din copiii membrilor din Mehadița și Caransebeș, unde aceștia au desenat cu creta, au primit baloane și au jucat diferite jocuri.

Oana Simeria



НА СВЕТСКИОТ ДЕН НА КУЛТУРНАТА РАЗНОВИДНОСТ, ЗА ДИЈАЛОГ И РАЗВОЈ, ДМР УЧЕСТВУВАШЕ СО СВОЈОТ АНСАМБЛ СОНЦЕ НА ЕДНА СПЕЦИЈАЛНА МУЛТИКУЛТУРНА ПРЕТСТАВА.

Друштвото на Македонците од Романија (ДМР) го прослави Светскиот ден на културната разновидност, за дијалог и развој, во градот Бузau.

По речиси една година ограничувања наметнати поради пандемијата со Ковид-19 и ограничувањето на културните активности и настани што беа пренесени само преку Интернет, Друштвото на Македонците од Романија одговори со големо задоволство на поканата објавена од страна на Центарот за култура „Александру Маргиломан“ од Бузau, во чест на настанот посветен на Светскиот ден на

DE ZIUA MONDIALĂ PENTRU DIVERSITATEA CULTURALĂ, PENTRU DIALOG ȘI DEZVOLTARE, AMR A PARTICIPAT CU ANSAMBLUL SONȚE LA UN SPECTACOL MULTICULTURAL DEOSEBIT

Asociația Macedonenilor din România (AMR) a sărbătorit Ziua Mondială pentru diversitatea culturală, pentru dialog și dezvoltare, la Buzău.

După aproximativ un an de restricții impuse de pandemia cu Covid-19 și limitarea activităților și evenimentelor culturale care au fost mutate în sfera online, Asociația Macedonenilor din România a răspuns cu mare plăcere invitației lansate de Centrul Cultural "Alexandru Marghiloman" din Buzău, la evenimentul dedicat Zilei Mundiale pentru diversitate culturală, pentru dialog și dezvoltare.

AMR a participat la eveniment reprezentată



1-ви Јуни; ДМР на Денот на Разновидноста - 1 Iunie; AMR la ziua diversității



културната разновидност, дијалог и развој. ДМР учествуваше на настанот претставен од својот Ансамбл Сонче, кој и овој пат ги импресионираше гледачите преку својата уметничка програма, но и поради своите традиционалните македонски носии. Фолклорниот ансамбл на ДМР ги почети гледачите со своите традиционални македонски носии, преку својата музика и народни игри, заедно со фолклорните ансамбли на другите учесници од другите етнички малцинства.

„Со огромно задоволство одговоривме на поканата на Центарот за култура, Александру Маргиломан“ од Бузăу, кој организираше на 22 мај, специјална мултикултурна претстава поддржана од страна на осум етнички заедници во Романија: македонската, украинската, грчката, ерменската, влашката, бугарската и липовско -руската, организации претставени од своите ансамбли на традиционални танци и вокални солисти и инструменталисти. Беше еден посебен мултикултурен настан, симбол на единството во разновидностите. Културната разновидност е сила на напредокот, таа

de Ansamblul Sonțe care a impresionat și de această dată prin programul artistic prezentat, dar și datorită costumelor tradiționale macedonene purtate. Ansamblul folcloric al AMR a reprezentat cu cinste portul, muzica și dansurile populare macedonene, alături de ansamblurile folclorice ale celorlalte minorități etnice participante.

“Am răspuns cu mare bucurie invitației Centrului Cultural “Alexandru Marghiloman” Buzău care a organizat pe 22 mai, un spectacol deosebit susținut de opt comunități etnice din România: macedoneană, ucraineană, elenă, armeană, aromână, bulgară și a rușilor lipoveni, reprezentate de ansambluri de dansuri tradiționale și de soliști vocali și instrumentiști. A fost un eveniment multicultural deosebit, un simbol al unității în diversitate. Diversitatea culturală este forța progresului, presupune toleranță, respect, acceptare și bogătie pentru tezaurul lăsat de străbuni. Mulțumim Centrului Cultural “Alexandru Marghiloman” pentru invitație, felicitări tuturor participanților prezenți la eveniment!”, au menționat reprezentanții AMR.

Evenimentul a cuprins expoziții, parada

подразбира толеранција, почит, прифаќање и богатство за богатството оставено од нашите предците. Ми благодариме на Центарот за култура „Александру Маргиломан“ за поканата, и им праќаме честитки на сите присутни учесници на настанот! „, кажаа претставниците на ДМР.

Настанот имаше вклучено и изложби, дефиле на традиционални носии, претстава на музика и традиционални танци.

На 20 декември 2002 година, Генералното собрание на ОНУ донесе одлука, преку Резолуцијата бр. 57/249, прогласување на денот 21 мај за Светски ден за културна разновидност, дијалог и развој. Меѓуетничкиот дијалог е суштинска компонента на меѓукултурниот дијалог, промовирање на културните и традиционалните вредности на етничките заедници како долгорочна инвестиција во процесот на глобализација.

Ана Данеску

КРЕАТИВНОСТ ВО ДМР ТЕМИШВАР, КАДЕ ШТО ТАЛЕНТОТ СЕ ПРЕТВАРА ВО УМЕТНОСТ

Младите уметници редовно се среќаваат во седиштето на ДМР Темишвар, каде ги истакнуваат своите таленти, особено оние во цртањето.

По одреден период на ограничувања,



ДМР на Денот на Разновидноста; Креативност во Темишвар - AMR la ziua diversității; Creație la Timișoara

World Day for Cultural Diversity 21 MAY

costumelor tradiționale, spectacol de muzică și dansuri tradiționale.

La 20 decembrie 2002, Adunarea Generală a ONU a decis, prin Rezoluția nr. 57/249, proclamarea zilei de 21 mai drept Ziua mondială pentru diversitate culturală, pentru dialog și dezvoltare. Dialogul interetnic se constituie ca o componentă esențială a dialogului intercultural, promovarea valorilor culturale și tradiționale ale comunităților etnice fiind o investiție pe termen lung în procesul de globalizare.

Ana Dănescu

CREAȚIA LA AMR TIMIȘOARA, UNDE TALENTUL SE TRANSFORMĂ ÎN ARTĂ

Tinerii artiști își dau întâlnire periodic la sediul AMR Timișoara, unde își evidențiază talentele, în mod special, la desen.

După o perioadă de restricții, membrii AMR din Timișoara au început să se întâlnească din nou, în condiții de siguranță și respectând normele

членовите на ДМР од Темишвар почнаа повторно да се среќаваат, во безбедни услови и почитувајќи ги санитарните норми наметнати во овој период. Така, талентираните млади луѓе повторно се сретнаа, за прв пат оваа година, применувајќи ги своите креативни идеи во пракса.

Дариуш Штанг, Давид Букур и Раиса Ибраши и дадоа слобода на фантазијата и започнаа да творат. Изработка дела во својот карактеристичен стил и според нивната возраст.

Најмладиот уметник што учествуваше на оваа креативна работилница е Раиса. Таа го откри својот талент за цртање одамна, а сликарството нема повеќе тајни за неа иако е таа сеуште малечка, е и во I одделение.

Бидејќи училиштето се одвиваше он - лине преку Интернет, таа исто така имаше доволно време за своето творење, една од нејзините страсти, цртањето. Раиса црта и со молив и во боја. Но, кога ќе ги искомбинира овие стилови, се остваруваат од нејзините раце едни прекрасни уметнички дела.

Мене ми се допаѓа да цртам, прво замислувам што сакам да ставам на листот, ги правам контурите со молив, а потоа си играм со боите. Знам од самиот почеток што сакам да правам, но го подобрувам мојот цртеж и попатно, тоа зависи и од какви идеи ми доаѓаат. Ми се допаѓаат живописните бои што ги користам скoro цело време, но сакам да цртам и со молив „, вели Раиса Ибраши.

Давид Букур и Дариус Штанг се двајца средношколци. И двајцата учат во средното училиште уметност во Темишвар, а нивната страст за цртање е веќе позната од ДМР заедницата во Темишвар.

Одлично ја совладуваат техниката на цртање, ја научија на училиште, но без работа нема резултати. На овој начин, тие ги користат предностите секогаш кога имаат можност да се изразат преку цртање, а со тоа и да ги подобрят

санитарне импuse. Astfel, tinerii talentați s-au întâlnit din nou, pentru prima dată anul acesta, punându-și în practică ideile creative.

Dariuș Stang, David Bucur și Raisa Ibrași au dat frâu liber imaginației și au început să creeze. Au realizat lucrări în stilul caracteristic și în funcție de vîrstă.

Cea mai mică artistă care a participat la atelierul de creație este Raisa. Talentul la desen l-a descoperit demult, iar pictura nu mai are secrete pentru ea deși este doar în clasa I.

Pentru că școala s-a desfășurat online, a avut suficient timp și pentru una din pasiunile ei, desenul. Raisa desenează atât în creion, cât și în culori. Când îmbină însă, stilurile ies adevărate opere de artă din mâine ei.

“Mie îmi place să desenez, prima dată îmi imaginez ce vreau să pun pe foaie, fac contururile din creion, iar apoi mă joc cu culorile. Știu de la început ce vreau să fac, dar îmi îmbinătățesc desenul și pe parcurs, depinde ce idei îmi vin. Îmi plac culorile vii pe care le folosesc aproape tot timpul, dar îmi place să desenez și numai din creion”, spune Raisa Ibrași.

David Bucur și Darius Stang sunt doi elevi de liceu. Ambii învață la Liceul de Arte din Timișoara, iar pasiunea lor pentru desen este deja cunoscută de comunitatea AMR din Timișoara.

Tehnica în desen o stăpânește foarte bine, au învățat-o la școală, dar fără muncă nu există rezultate. Astfel profită de câte ori au ocazia să se exprime prin desen, iar astfel să își îmbinătățească rezultatele. O

oportunitate este și atelierul de creație organizat la sediul AMR din Timișoara, unde își pun ideile pe hârtie.

“Pasiunea pentru desen am descoperit-o în urmă cu ceva timp, dar la școală am avut ocazia să învăț cum să îmi perfectionez tehnica. De obicei îmi place rezultatul muncii mele, dar tot timpul am impresia că aş mai fi putut face ceva în plus. Îmi place să am posibilitatea să mă exprim prin desen, îmi plac și lucrările în creion, dar și cele în culori,



своите резултати. За нив преставува голема можност и креативната работилница организирана во седиштето на ДМР во Тимишоара, каде што ги ставија своите идеи на хартија.

„Пред некое време ја откриј мојата страст за цртање, но на училиште имав можност да научам како да ја усовршам својата техника. Обично, ми се допаѓа резултатот од моето црнање, но секогаш чувствувам дека можам да направам нешто дополнително. Ми се допаѓа дека можам да се изразам преку цртање, ми се допаѓаат и делата со молив, но и оние во бои, техниката е различна, но резултатите можат да бидат исто толку добри и во двете варијанти“, вели Дариус Штанг.

„И мене ми се допаѓа да се изразувам преку цртањето. Ми се допаѓа она што може да се направи на бела хартија, што не кажува ништо, но на крајот може да изразат многу работи. Еден лист бела хартија е секогаш предизвик за мене. Многу пати не знам што ќе излезе на крајот, но многу пати ми се допаѓа резултатот“, рече Давид Букур.

ЦАРСКА ПИТА

Потребни состојки:

3 јајца,
1 чаша млеко,
1 чаша масло,
300 гр брашно,
1 кесичка прашок за печиво,
сол,
200 гр сирење,
150 гр сланина (суво месо),
4-5 кисели краставички.

Начин на приготвување.

Се матат јајцата, па се додаваат млекото, маслото и брашното и сето тоа добро се промешува. Потоа се додава прашокот за печиво, се посолува, се додава ситно исечканата сланина (суво месо) и на тркалца исечканите кисели краставички. Оваа смеса се сипува во подмачкана тепсија и се пеке во загреана рерна на температура од 200°C додека питата да поцрвени. Се сече на коцки и се служи.



tehnica este diferită, dar rezultatele pot fi la fel de bune la ambele variante”, spune Darius Ștang.

“Să mie îmi place să mă exprim liber prin desen. Îmi place ce poți să faci pe foaie albă, care nu zice nimic, iar la final poate să exprime o mulțime de lucruri. O foaie de hârtie albă reprezintă mereu o provocare pentru mine. De multe ori nu știu ce o să iasă la final, dar tot de multe ori se întâmplă să îmi placă rezultatul”, a spus David Bucur.

Cei doi au participat și la конкурсы де desen organizate de Asociația Macedonenilor din România, unde au fost și premiați.

Ghimboasă Violeta

Двајцата учествуваа и на натпревари за цртање организирани од страна на Друштвото на Македонците од Романија, каде што исто така беа наградени.

Гимбоаша Виолета

PLĂCINTĂ DOMNEASCĂ

Ingrediente necesare:

3 ouă,
1 pahar de lapte,
1 cană de ulei,
300 g de făină,
1 plic de praf de copt,
sare,
200 g brânză,
150 g slănină (carne uscată),
4-5 castravectori murăti.

Mod de preparare:

Se bat ouăle și apoi se adaugă laptele, uleiul și făina și se amestecă bine. Se adaugă praful de copt, sarea, slănină tocată fin (carnea uscată) și murăturile tocate. Se toarnă acest amestec într-o tavă unsă și se coace într-un cuptor preîncălzit la 200°C, până când plăcinta devine maro-roșcată la suprafață. Se taie cubulete și se servește.

2021			АПРИЛ	30 дена
Д	Н	С	ТРЕВЕН	
Ч	1	19	Св. мч-ци Хрисант, Дарија и др.	
П	2	20	Св. мч-чка Фотина (Акатист)	
С	3	21	Св. Јаков Исповедник; преп. Серапион	
Н. 3 на В. пост (Крстопоклона); Гл. 2; В. Ев. 10; Лит.: Евр 4, 14-5, 6; Мк 37				
Н	4	22	Св. свешт-мч. Василиј Анкирски; св. мч-чка Дросида и др.	
П	5	23	Св. свешт-мч. Никон; преп. Никон Печерски	
В	6	24	Преп. на Благовештение; св. свешт-мч. Пархениј Цариградски	
С	7	25	Благовештение на Пресвета Богородица	
Ч	8	26	Одд. на Благовештение; † собор на св. архангел Гаврил	
П	9	27	Св. Лидија Макед.; св. 3 Пречистански имч-ци (Акатист)	
С	10	28	Преп. Петар Мегленски; св. Иларион Исповедник	
Н. 4 на В. пост (на св. Јован Лествичник); Гл. 3; В. Ев. 11; Лит.: Евр 6, 13-20; Мк 40				
Н	11	29	Св. Марко Арејуски; преп. Јован Пустиник	
П	12	30	Преп. Јован Лествичник	
В	13	31	Св. свешт-мч. Ипатиј Гангрски; св. Јона Московски	
С	14	1	Преп. Марија Египетска; св. Мелитон Сардиски (Право бдение)	
Ч	15	2	Преп. Тит Чудотворец; св. мч-ци Амфијан и Едесиј (Поклоњење канону)	
П	16	3	Преп. Никита Исповедник; св. мч. Улпијан (Акатист) (II бдение)	
С	17	4	Преп. Јосиф Песнописец; преп. мч. Никита; преп. Зосим	
Н. 5 на В. пост (на св. Марија Египет.); Гл. 4; В. Ев. 1; Лит.: Евр 9, 11-14; Мк 47				
Н	18	5	Св. мч-ци Агатопод и Теодул; преп. Марко Трачески	
П	19	6	† Упокоене на св. Методиј Солунски; св. Евтихиј Царигр.	
В	20	7	Преп. Георгиј Мелитински; преп. Нил Сорски	
С	21	8	Св. ап-ли Иродион, Агав, Руф и др.	
Ч	22	9	Св. мч. Евпихиј Кесариски; преп. мч. Вадим Персиски	
П	23	10	Св. мч-ци Теренциј, Африкан, Макариј и др.	
С	24	11	Св. мч. Антипа Пергамски (Лазарова сабота)	
Н. 6 на В. пост (Цветна); Ев. Мт. 21, 1-11, 15-17; Лит.: Фил 4, 4-9; Јн 41				
Н	25	12	Влегување на Господ Исус Христос во Ерусалим - Цветници	
П	26	13	Св. свешт-мч. Артемон; св. мч-чка Томаида	
В	27	14	Св. Мартин Исповедник Римски; св. мч. Ардалион Глумец	
С	28	15	Св. ап-ли Аристарх, Пуд и Трофим; св. Сава Готски	
Ч	29	16	Велики Четврток	
П	30	17	Велики Петок	

APRILIE - PRIER

(30 de zile; ziua are 13 ore, noaptea 11 ore)

- 1 J Sf. Cuv. Maria Egipteanca; Sf. Mc. Gherontie
 2 V Sf. Cuv. Tit, făcătorul de minuni; Sf. Mc. Amfian și Edesie
 3 S Sf. Cuv. Nichita Mărturisitorul și Ilirie (*Pomenirea morților*)
- 4 D Sf. Cuv. Iosif Immograful, Gheorghe din Maleon și Zosima
 Duminica a 3-a din Post (a Sf. Crucii); Ap. Evrei 4, 14-16; 5, 1-6;
 Ev. Marcu 8, 34-38; 9, 1; glas 2, vescr. 10
 5 L Sf. Mc. Teodul și Agatopod; Sf. Mc. Victorin și cei împreună cu el
 6 M **Sf. Sfințit Mc. Irineu, episcop de Sirmium**; Sf. Ier. Euthie, patriarhul
 Constantinopolului; Sf. Cuv. Grigorie Sinaia și Platonida
 7 M Sf. Mc. Caliope; Sf. Ier. Gheorghe Mărturisitorul, episcopul Mitilenei
 8 J Sf. Ap. Irodon, Agav, Ruf, Flegon, Asincrit și Ermis; Sf. Ier. Celestin, episcopul Romei
 9 V Sf. Mc. Eupsihie; Sf. Cuv. Vadim
 10 S Sf. Mc. Terentie, Pompei, African, Maxim și Dima (*Pomenirea morților*)
- 11 D **† Sf. Ier. Calinic de la Cernica, episcopul Râmnicului**; Sf. Sfințit Mc. Antipa;
 episcopul Pergamului
 Duminica a 4-a din Post (a Sf. Ioan Scărarul; *Vindecarea fiului lunatic*); Ap. Evrei 6,
 13-20; Efeseni 5, 8-19; Ev. Marcu 9, 17-32; Matei 4, 25; 5, 1-12; glas 3, vescr. 11
 12 L **† Sf. Mc. Sava de la Buzău**; Sf. Ier. Vasile Mărturisitorul, Sf. Antuza
 13 M Sf. Sfințit Mc. Artemon; Sf. Mc. Elefterie Persul
 14 M **† Sf. Ier. Pahomie de la Gledin, episcopul Romanului**; Sf. Ier. Martin
 Mărturisitorul, episcopul Romei; Sf. Mc. Tomaida (*Denia Canonului Mare*)
 15 J Sf. Ap. Aristarh, Pud și Trofim; Sf. Mc. Crescent
 16 V Sf. Mc. fecioare: Agapia, Irina și Hironia (*Denia Acatistului Bunei Vestiri*)
 17 S Sfințit Mc. Simeon, episcopul Persiei; (*Pomenirea morților*)
- 18 D Sf. Cuv. Ioan, ucenicul Sf. Grigorie Decapolitul; Sf. Ier. Cosma Mărt., ep.
 Calcedonului; Sf. Mc. Ioan din Ioanina
 Duminica a 5-a din Post (a Cuv. Maria Egipteanca); Ap. Evrei 9, 11-14;
 Galateni 3, 23-29; Ev. Marcu 10 32-45; Luca 7, 36-50; glas 4, vescr. 1
 19 L Sf. Cuv. Ioan Paleolavrul; Sf. Sfințit Mc. Pafnutie
 20 M **† Sf. Ier. Teotim, episcopul Tomisului**; Sf. Cuv. Teodor Trihina
 21 M Sf. Sfințit Mc. Ianurie, episcop de Benevent; Sf. Mc. Alexandra Împărăteasa
 22 J Sf. Ier. Teodor Sicheotul, episcopul Anastasiopolei
 23 V **† Sf. Mare Mc. Gheorghe, purtătorul de biruință**; Sf. Mc. Valerie
 24 S Cinstirea Sfintei Icoane a Maicii Domnului *Siriaca* de la Mănăstirea Ghighiu;
† Sf. Ierarhi Ilie Iorest, Simion Stefan și Sava Brancovici, mitropolii Transilvaniei;
 Sf. Ier. Iosif Mărturisitorul din Maramureș; Sf. Mc. Pasicrat și Valentin;
 Sf. Cuv. Elisabeta (*Sâmbăta lu Lazăr - Pomenirea morților*)
- 25 D Sf. Ap. și Evangelist Marcu; **† Sf. Cuv. Vasile de la Poiana Mărului**
 (*Denia Sf. și Marii Luni*) (*Dezlegare la pește*)
(†) Intrarea Domnului în Ierusalim (*Duminica a 6-a din Post - a Florilor*);
 Ap. Filipeni 4, 4-9; Ev. Ioan 12, 1-18
 26 L **Sfânta și Marea Luni** (*Denie*); Sf. Sfințit Mc. Vasilevs, episcopul Amasiei;
 Sf. Glafira; **Sf. Mc. Chiril, Chindeu și Tasie din Axiopolis** (*Cernavodă*)
Sfânta și Marea Marti (*Denie*); Sf. Ap. Simeon, rudenia Domnului,
 episcopul Ierusalimului
 28 M **Sfânta și Marea Miercuri** (*Denie*); Sf. Ap. Jason și Sosipatru;
Sf. Mc. Maxim, Cvintilian și Dadas din Ozovia
 29 J **Sfânta și Marea Joi** (*Denia celor 12 Evanghelij*); Sf. 9 Mucenici din Cizic;
 Sf. Cuv. Memnon, făcătorul de minuni
 30 V **Sfânta și Marea Vineri** (*Zi aliturgică. Denia Prohodului Domnului*);
 Sf. Ap. Iacob al lui Zevedeu; Sf. Ier. Donat, episcopul Evreiei

2021			МАЈ	31 ден
Д	Н	С	КОСАР	
с	18		Велика Сабота	
Светла; Лит.: Дела 1, 1-8; Јн. 1, 1-17; Вечерна Јн 65				
н	19		Воскресение на Господ Исус Христос – Велигден	
п	20		Воскресение на Господ Исус Христос (втор ден)	
в	21		Воскресение на Господ Исус Христос (трет ден)	
с	22		Преп. Теодор Сикеот; св. мч. Леонид	
ч	23		Св. вмч. Георгиј – Гурѓовден	
п	24		Св. мч. Сава Стратилат; Источен Петок – Балаклија	
с	25		† Св. ап. и ев. Марко; св. Аниан Александриски	
Н. 2 на Воскресение (Томина); Гл. 1; В. Ев. 1; Лит.: Дела 5, 12-20; Јн 65				
н	26		Св. свешт-мч. Василиј Амасиски	
п	27		Св. ап. Симеон брат Господов; преп. Јован Исповедник	
в	28		Св. ап-ли Јасон и Сосипатар и св. мч-чка Керкира	
с	29		Св. 9 мч-ци во Кизик; † св. Василиј Острошки	
ч	30		† Св. ап. Јаков Заведеев	
п	1		† Св. пр. Еремиј; преп. мч. Акакиј Серски	
с	2		† Пренес. на мошт. на св. Атанасиј Вел. и на св. мч-ци Борис и Глеб	
Н. 3 на Воскресение (на Мироносиците); Гл. 2; В. Ев. 3; Лит.: Дела 6, 1-7, Мк 69				
н	3		Св. мч-ци Тимотеј и Мавра; преп. Теодосиј Киевопечерски	
п	4		Св. мч-чка Пелагија Тарсиска; св. свешт-мч. Силуан	
в	5		Св. вмч-чка Ирина Солунска; преп. Мартин и Ираклиј	
с	6		Св. праведен и многустрадален Јов; св. Варвар Воин	
ч	7		Јавување на Чесниот Крст во Ерусалим	
п	8		† Св. ап. и ев. Јован Богослов; преп. Арсениј В.; св. Емилија	
с	9		Св. пр. Исаиј; † пренес. на мошт. на св. Николај	
Н. 4 на Воскресение (на Раслабениот); Гл. 3; В. Ев. 4; Лит.: Дела 9, 32-42; Јн 14				
н	10		Св. ап. Симон Зилот; преп. Исидора Јуродива; бл. Таиса	
п	11		Св. Кирил и Методиј Солунски, мак. и сеслов. просветители	
в	12		Св. Епифаниј Кипарски; св. Герман Цариградски	
с	13		Преп. на Ледестница; св. мч-чка Гликерија; св. мч. Александар	
ч	14		† Св. Леонтиј Ерусалимски	
п	15		† Св. Гаврил Велички; св. Ахил Преспански; преп. Пахомиј Вел.	
с	16		Преп. Теодор Осветен; св. Николај Мистик	
Н. 5 на Воскресение (на Самарянката); Гл. 4; В. Ев. 7; Лит.: Дела 11, 19-26; 29-30; Јн 12				
н	17		Св. ап. Андроник и св. Јунија; св. мч. Солохон	
п	18		Св. мч. Теодот Анкирски и седумте девојки маченички	

MAI - FLORAR

(31 de zile; ziua are 14 ore, noaptea 10 ore)

- 1 S Sfânta și Marea Sâmbătă; Sf. Proroc Jeremia; Sf. Cuv. Mc. Efimie, Ignatie și Acacie
- 2 D (†) Învierea Domnului (Sf. Paști); Ap. Fapte 1, 1-8; Ev. Ioan 1, 1-17
Toate ale praznicului
- 3 L (†) A doua zi de Paști (Mărturia lui Ioan Botezătorul);
† Sf. Cuv. Irodion de la Lainici; Sf. Mc. Timotei și soția sa, Mavra
- 4 M (†) A treia zi de Paști (Drumul spre Emaus);
Sf. Mc. Pelaghia; Sf. Monica, mama Fericitului Augustin
- 5 M Sf. Mare Mc. Irina; Sf. Cuv. Mc. Efrem cel Nou
- 6 J Sf. și Dreptul Iov, mult răbdătorul; Sf. Mc. Varvar
- 7 V (†) Izvorul Tămăduirii;
Arătarea pe cer a semnului Sfintei Crucii în Ierusalim; Sf. Mc. Acacie și Codrat
- 8 S (†) Sf. Ap. și Evangelist Ioan Teologul; Sf. Cuv. Arsenie cel Mare
- 9 D Sf. Proroc Isaia; Sf. Mc. Hristofor; Aducerea la Bari a moaștelor Sf. Ier. Nicolae
Duminica a 2-a după Paști (a Sf. Ap. Toma); Ap. Fapte 5, 12-20; Ev. Ioan 20,
19-31; glas 1, voscrit. 1
- 10 L Sf. Ap. Simon Zilotul
- 11 M Sf. Sfințit Mc. Mochie preotul; Sf. Ier. Metodie și Sf. Cuv. Chiril luminătorii slavilor
- 12 M (†) Sf. Mc. Ioan Valahul; Sf. Ier. Epifanie, arhiepiscopul Ciprului, și Gherman,
patriarhul Constantinopolului (Dezlegare la pește)
- 13 J Sf. Mc. Glicheria; Sf. Serghei Mărturisitorul
- 14 V Sf. Mc. Isidor din Hios; Sf. Sfințit Mc. Terapont (Dezlegare la pește)
- 15 S Sf. Cuv. Pahomie cel Mare; Sf. Cuv. Ahile, episcopul Larisei
- 16 D Sf. Cuv. Teodor cel Sfințit; Sf. Cuv. Teodor cel Sfințit; Sf. Mc. Nicolae
din Mețovo; Sf. Mc. Isachie, Simeon și Petru
Duminica a 3-a după Paști (a Mironositelor); Ap. Fapte 6, 1-7; Ev. Marcu 15,
43-47; 16, 1-8; glas 2, voscrit. 4
- 17 L Sf. Ap. Andronic și soția sa, Junia; Sf. Cuv. Nectarie și Teofan
- 18 M Sf. Mc. Petru, Dionisie și Paulin
- 19 M Sf. Sfințit Mc. Patriche, episcopul Prusei (Dezlegare la pește)
- 20 J Sf. Mc. Talaleu; Sf. Cuv. Talasie; Sf. Lidia din Filipi
- 21 V (†) Sfinții Mari Împărați și întocmai cu Apostolii, Constantin și mama sa, Elena
(Dezlegare la pește)
- 22 S Sf. Mc. Vasilisc și Marcel; Sf. Părinti de la Sinodul al II-lea Ecumenic
- 23 D Sf. Ier. Mihail Mărturisitorul, episcopul Sinadei; Sf. Mironosiță Maria lui Cleopa
Duminica a 4-a după Paști (a slăbăognoului de la Vitezda); Ap. Fapte 9, 32-42;
Ev. Ioan 5, 1-15; glas 3, voscrit. 5
- 24 L Sf. Cuv. Simeon cel din Muntele Minunat
- 25 M † A treia afflare a capului Sf. Proroc Ioan Botezătorul
- 26 M Înjumătățirea praznicului Învierii Domnului
Sf. Ap. Carp și Alfeu; Sf. Mc. Averchie și Elena (Dezlegare la pește)
- 27 J (†) Sf. Mc. Iuliu Veteranul; Sf. Sfințit Mc. Terapont și Eliade
- 28 V Sf. Mărturisitor Ioan Rusul
Sf. Sfințit Mc. Eutihie, ep. Melitinei; Sf. Ier. Nichita Mărt., ep. Calcedonului
(Dezlegare la pește)
- 29 S Sf. Mc. Teodosia fecioara; Sf. Sfințit Mc. Olivian
- 30 D Sf. Cuv. Isaachie Mărturisitorul și Varlaam
Duminica a 5-a după Paști (a Samarinencij); Ap. Fapte 11, 19-30; Ev. Ioan 4,
5-42; glas 4, voscrit. 7
- 31 L Sf. Mc. Ermie, Eusebiu și Haralambie

2021			ЈУНИ	30 дена
Д	Н	С	ЖЕТВАР	
в	1	19	Св. свешт-мч. Патрикиј Пруски	
с	2	20	Одд. на Преп. † св. мч-ци Талалеј, Александар и Астериј	●
ч	3	21	Св. рамноап. цар Константин и царица Елена	
п	4	22	† Св. Јован Владимир; св. праведен Мелхиседек	
с	5	23	Св. Михаил Синадски	
Н. 6 на Воскресение (на Слепиот); Гл. 5; В. Ев. 8; Лит.: Дела 16, 16-34; Јн 34				
н	6	24	Преп. Симеон Столпник; преп. Никита Столпник	
п	7	25	† III наоѓање на главата на св. Јован Крстител	
в	8	26	Пренес. на мошт. на св. Георгиј Кратовски; св. ап-ли Карп и Алфеј	
с	9	27	Одд. на Воскресение; претпр. на Вознесение; св. Јован Руски	
ч	10	28	Вознесение на Господ Исус Христос – Спасовден	
п	11	29	Св. мч-ка Теодосија; св. Александар Александриски	
с	12	30	Преп. Исакиј Исповедник; св. Макрина	
Н. 7 на Воск. (на св. Отци од В.С.); Гл. 6; В. Ев. 10; Лит.: Дела 20, 16-18; 28-36; Јн 56				
н	13	31	Св. ап. Ерма; св. мч. Ермиј	
п	14	1	Св. мч. Јустин Философ	
в	15	2	† Св. Еразмо Охридски	
с	16	3	Св. свешт-мч. Лукијан; св. мч. Јосиф Солунски	
ч	17	4	Св. Марта и Марија; св. Митрофан Цариградски	
п	18	5	Оддание на Вознесение; св. свешт-мч. Доротеј Тирски	●
с	19	6	Преп. Висарион Чудотворец (Задушница)	
Педесетница; Јн. 65; Лит.: Дела 2, 1-11; Јн 27				
н	20	7	Слегување на Светиот Дух – Педесетница	
п	21	8	Ден на Светиот Дух	
в	22	9	Ден на Светиот Дух; † св. Кирил Александриски	
с	23	10	Св. свешт-мч. Тимотеј Пруски; св. Васијан Лавдиски	
ч	24	11	† Св. ап-ли Вартоломеј и Варнава; преп. Софрониј Сахаров	●
п	25	12	Преп. Онуфриј Велики; преп. Петар Атонски	
с	26	13	Одд. на Педесет.; св. мч-ка Аквилина; св. Трифилиј Кипар.	
Н. 1 по Педесетница; (Сите светии) Гл. 8; В. Ев. 1; Лит.: Евр 11, 33-12, 2; Мт 38				
н	27	14	Св. пр. Елисеј; св. Методиј Цариградски (поклади)	
п	28	15	Св. пр. Амос; бл. Ероним; бл. Августин (Апостолски пост)	
в	29	16	Св. Тихон Аматунтски; св. мч-ци Тигриј и Евтропиј	
с	30	17	Св. мч-ши Мануил, Савел и Исаијл; преп. Јосиф и Пиор	

IUNIE – CIREŞAR

(30 de zile; ziua are 15 ore, noaptea 9 ore)

- 1 M Sf. Justin Martirul și Filosoful și cei împreună cu el
 †) Sf. Mare Mc. Ioan cel Nou de la Suceava; Sf. Ier. Nichifor Mărturisitorul, patriarchul Constantinopolului (*Dezlegare la pește*) 
 2 M Sf. Mc. Luchilian, Ipatie și Paula femeia
 3 J †) Sf. Mc. Zotic, Atal, Camasie și Filip de la Niculițel; Sf. Ier. Mitrofan, patriarchul Constantinopolului (*Dezlegare la pește*) 
 4 V Sf. Sfințit Mc. Dorotei, episcopului Tirului; Sf. Mc. Apolo și Leonid
 5 S
 6 D Sf. Cuv. Visarion și Ilarion cel Nou, eg. Mănăstirii Dalmaților;
 Sf. Mc. Ghelasie și Valeria
 Duminica a 6-a după Paști (*a orbului din nastere*); Ap. Fapte 16, 16-34;
 Ev. Ioan 9, 1-38; glas 5, voscrit. 8
 7 L Sf. Sfințit Mc. Teodot din Ancira; Sf. Mc. Zenaida; Sf. Cuv. Sebastiană; Sf. Cuv. Antim
 8 M Sf. Mc. Nicandru și Marcian; Aducerea moaștelor Sf. M. Mc. Teodor Stratilat
 9 M Sf. Ier. Chiril, arhiepiscopul Alexandriei
 10 J (†) Înălțarea Domnului (*Ispasul*); Ziua Eroilor
 11 V Sf. Ap. Bartolomeu și Barnaba; Sf. Ier. Luca, arhiepiscopul Crimeei (*Dezlegare la pește*) 
 12 S Sf. Cuv. Onufrie cel Mare și Petru Atonitul
 13 D Sf. Mc. Achilina; Sf. Ier Trifilie, episcopul Lefcosiei din Cipru
 Duminica a 7-a după Paști (*a Sf. Părinți de la Sinodul Ecumenic*); Ap. Fapte 20,
 16-18; 28-36; Ev. Ioan 17, 1-13; glas 6, voscrit. 10
 14 L Sf. Proroc Elisei; Sf. Ier. Metodie Mărturisitorul, patriarchul Constantinopolului
 15 M Sf. Proroc Amos; **Sf. Mc. Isihie**; Fericitii Augustin și Ieronim
 16 M Sf. Ier. Tihon, episcopul Amatundei; Sf. Sfințit Mc. Marcu (*Dezlegare la pește*) 
 17 J Sf. Mc. Manuil, Savel, Ismail, Inochentie și Felix
 18 V Sf. Mc. Leontie, Ipatie și Teodul; Sf. Cuv. Erasm (*Dezlegare la pește*) 
 19 S Sf. Ap. Iuda, ruda Domnului; Sf. Cuv. Paisie cel Mare
 (*Pomenirea morților - Moșii de vară*)
 20 D (†) Pogorârea Sfântului Duh (*Cincizecimea sau Rusaliile*)
 Ap. Fapte 2, 1-11; Ev. Ioan 7, 37-53; 8, 12
 21 L (†) Sfânta Treime
 22 M †) Sf. Ier. Grigorie Dascălul, mitropolitul Tării Românești;
 Sf. Sfințit Mc. Eusebiu, episcopul Samosatei
 23 M Sf. Mc. Agripina; Sf. Sfințit Mc. Aristocle preotul
 24 J (†) Nașterea Sf. Proroc Ioan Botezătorul (*Sânzienele sau Drăgaica*);
 † Aducerea moaștelor Sf. Mare Mc. Ioan cel Nou de la Suceava;
 †) Sf. Ier. Niceta de Remesiana
 25 V Sf. Cuv. Mc. Fevronia; Sf. Mc. Orentie și frații săi; Sf. Mc. Livia
 26 S Odovania praznicului Pogorârii Sfântului Duh
 Sf. Cuv. David din Tesalonici; Sf. Ier. Ioan, episcopul Gotiei
 27 D Sf. Cuv. Samson, primitorul de străini; Sf. Mironosița Ioana
 (*Lăsatul secului pentru Postul Sf. Ap. Petru și Pavel*)
 Duminica Întâi după Rusali (a Tuturor Sfinților); Ap. Evrei 11, 33-40; 12, 1-2;
 Ev. Matei 10, 32-35; 37-38; 19, 27-30; glas 8, voscrit. 1
 28 L Aducerea moaștelor Sf. Mc. doctori fără de arginti, Chir și Ioan; Sf. Mc. Papias
 29 M (†) Sf. Ap. Petru și Pavel
 30 M † Soborul Sfinților 12 Apostoli; †) Sf. Ier. Ghelasie de la Râmet

Издавачкиот колегиум на Друштвото на Македонците од Романија го известува отварањето на литературна селекција со малцински карактер, на Македонските малцинства или на опери кои се посветени за животот на членовите на заедницата или се во интерес на заедницата. Селекцијата ги има во предвид следните видови на литературна креација: историски романти, белетристика, поезија, мисли, умотворби, приказни, прикажувања, монографии на поедини градови, монографии на поедини фамилии, есеи, историска книга, книги за разни специјалитети, извадоци од артиколи, превод од македонски јазик на поедини креации, фолклорни избори и друго. Материјалите можат да бидат на романски или македонски јазик или еден од интернационалните јазици кои се употребуваат често. Материјалите можат да бидат и двојазични. Селекција на материјалите ќе се прави во првата половина на тромесечјето. Материјалите се доставуваат во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефон за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

Друштвото на Македонците од Романија купува традиционални македонски објекти односно објекти како: народни носии (чорапи, елеци, кошули, опинци, појаси, фоти и слично) објекти за домакинството (разбој за ткаење, килими, рачни работи везени, чејз и сл) како и мал и голем традиционален намештај од домакинството на македонците (сандак за чеиз, кебиња, маси, столици и слично). Повеќе информации можете да најдете во просториите на Друштвото во Букурешт, ул. Томас Масарик, бр.29, сек.2, телефон за врски 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

Друштвото на Македонците од Романија организира во првата декада на месецот (се однесува на активноста во месецот кој следи) селекција на Понуда која има како предмет, уметничка креација специфична за материјали за промовирање и поддршка на културните манифестиции и организирање на манифестиции на ДМР, како и флаери, бенери, етикети, плакати, плианти, покани, честитки, ознаки за книги, календари, агенди, лого-настани и друго. Материјалите ќе содржат вести на македонски јазик и ќе ги означуваат малцинските манифестиции за кои се однесуваат.

Понудите се доставуваат во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефони за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

Comisia Editorială a Asociației Macedonenilor din România anunță deschiderea selecției de opere literare cu caracter specific etnic ale etnicilor macedoneni sau a acelor opere care fac referire la viața comunității, a membrilor ei sau sunt de interes pentru comunitate. Selecția are în vedere următoarele tipuri de creații literare: roman istoric, beletristic, poezie, cugetări, maxime, povești, povestiri, monografii ale unor localități, monografii ale unor familii, eseuri, carte istorică, carte de specialitate, culegeri de articole, traduceri din limba macedoneană ale unor creații consacrate, ale unor creații clasice, dar și populare, culegeri de folclor, diverse culegeri etc. Materialele pot fi în limbile română sau macedoneană, dar și într-o parte dintre limbile de circulație internațională. Materialele pot fi și bilingve. Selecția materialelor se va face în prima decadă a fiecărui trimestru. Materialele se depun la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția

Asociația Macedonenilor din România achiziționează diverse obiecte tradiționale macedonene, cum ar fi: costume tradiționale (ciorapi, ilicuri, cămași, opinci, bete, fote, etc.), obiecte de uz casnic (război de țesut, chilimuri, covoare, pături, etc.), precum și mic și mare mobilier tradițional gospodăriilor macedonene (ladă de zestre, paturi, mese, scaune și altele). Mai multe informații pot fi aflate la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact: 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția

Asociația Macedonenilor din România organizează lunar, în prima decadă a lunii (referitor la activitatea lunii următoare), o selecție de oferte având ca obiect creația artistică specifică a materialelor de promovare și susținere a manifestărilor culturale și de organizare a activității A.M.R., precum fluturași, banner-e, etichete, afișe, pliante, invitații, felicitări, semne de carte, calendar, agende, logo-uri ale evenimentelor și alte asemenea.

Materialele vor conține mesaje în limba macedoneană și vor reflecta specificul etniei și al manifestării la care se referă. Ofertele se depun la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția

Друштвото на Македонците од Романија организира во првата декада на секој месец селакција за пластични уметници/сликари кои можат да реализираат уметнички албуми/или сликарски албуми. Истите треба да бидат членови на македонската заедница или да ѝ познаваат добро културните традиции на истите. Повеќе информации можете да добиете во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефон за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947.

Редакција

Друштвото на Македонците од Романија организира во првата декада на секој семестар селекција на пеачи и играорци кои ќе бидат вклучени во групата на ансамблот на Друштвото. Истите треба да бидат членови на македонското малцинство или да ѝ познаваат добро културните традиции на истите. Повеќе информации ќе добиете во седиштето во Букурешт, Улица, Томас Масарик бр. 29, сектор 2, телефон за контакт: 021-212.09.22 или 0722.251.947 .

Редакција

Asociația Macedonenilor din România organizează, în prima decadă a fiecărui semestru, selecție pentru artiști plastici / artiști fotografi, în vederea realizării de albume de artă și / sau albume fotografice. Aceștia trebuie să fie membri ai comunității macedonene sau să cunoască foarte bine tradițiile și cultura acesteia. Mai multe informații pot fi aflate la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

Redacția

Asociația Macedonenilor din România organizează, în prima decadă a fiecărui semestru, selecție pentru interpreți vocali și dansatori, în vederea includerii acestora în ansamblurile proprii. Aceștia trebuie să fie membri ai comunității macedonene sau să cunoască foarte bine tradițiile și cultura acesteia. Mai multe informații pot fi aflate la sediul din București, strada Thomas Masaryk, nr. 29, sector 2, telefoane de contact 021-212.09.22 sau 0722.251.947.

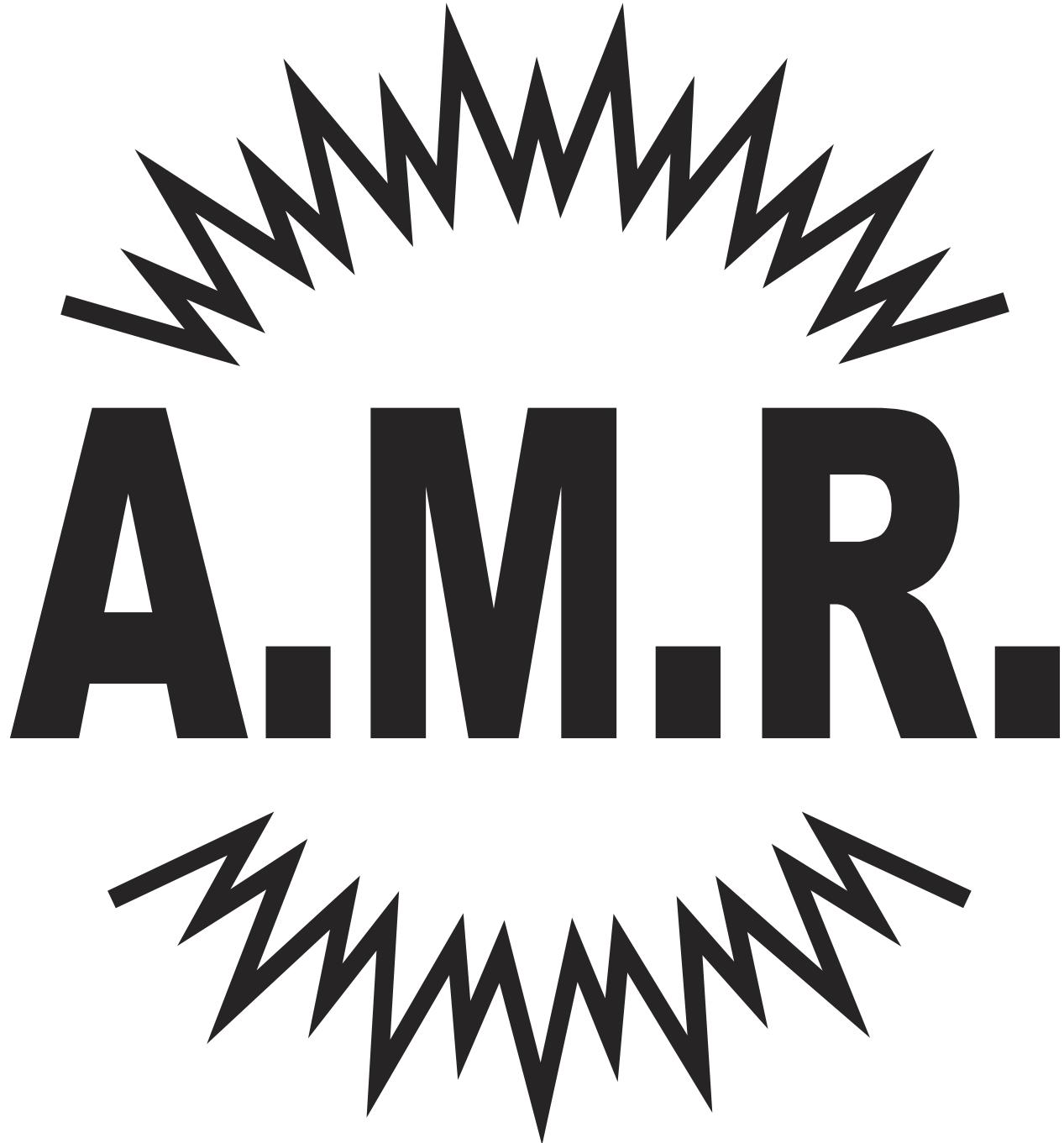
Redacția

СОНТНУТ :

Прослава на Свети Кирил и Методиј	2–7
Ден на знамето	7–10
Струмички карнавал	10–14
Црвено жолт Букурешт	15–19
Средба во Букурешт	19–23
9-ти Мај	23–30
Велигденски традиции и обичаи	30–32
Фудбалски спектакл	32–37
Македонски Велигденски традиции	37–45
1-ви Јуни	45–46
ДМР на денот на разновидноста	46–48
Креативност во Темишвар	48–50
Рецепти	50
Православен календар	51–53
Огласи	54–55

СОДРЖИНА

Serbarea Sfintilor Kiril și Metodiu	2–7
Ziua Drapelului	7–10
Carnavalul de la Strumița	10–14
Bucureștiul în galben și roșu	15–19
Întalnire la București	19–23
9 Mai	23–30
Tradiții și obiceiuri Pascale	30–32
Spectacol fotbalistic	32–37
Tradiții Pascale macedonene	37–45
1 Iunie	45–46
AMR la Ziua Diversității	46–48
Creație la Timișoara	48–50
Rețete	50
Calendar orthodox	51–53
Anunțuri	54–55



Publicație editată de Asociația Macedonenilor din România, cu sprijinul Guvernului României - Departamentul pentru Relații Interetnice din cadrul Secretariatului General al Guvernului României

Публикација издадена од Друштвото на Македонците во Романија—со подршка на Владата на Романија - Сектор за меѓуетнички односи во рамките на Генералниот секретаријат на Владата на Романија

ISSN: 1582-831x

COMITETUL DE REDACȚIE

Redactor Șef: Mihajlov Marjan
Redactor: Rogobete Cristescu Laura Elen

Tehnoredactare computerizată: Rogobete Cristescu Laura Elen
contact@asociatia-macedonenilor.ro

www.asociatia-macedonenilor.ro
Facebook: Asociatia Macedonenilor din Romania

SEDIUL SOCIAL AL ASOCIAȚIEI:

București, sector 2, strada Thomas Masaryk, nr. 29
Telefon: 021-212.09.22
Fax: 021-212.09.23
asmacedonenilor@yahoo.com.sg

AU COLABORAT LA REALIZAREA ACESTUI NUMĂR:

- Pîrvulescu Elena Daniela
- Ghimboasa Patricia Violeta
- Todorovski Katerina
- Dănescu Ana Gabriela